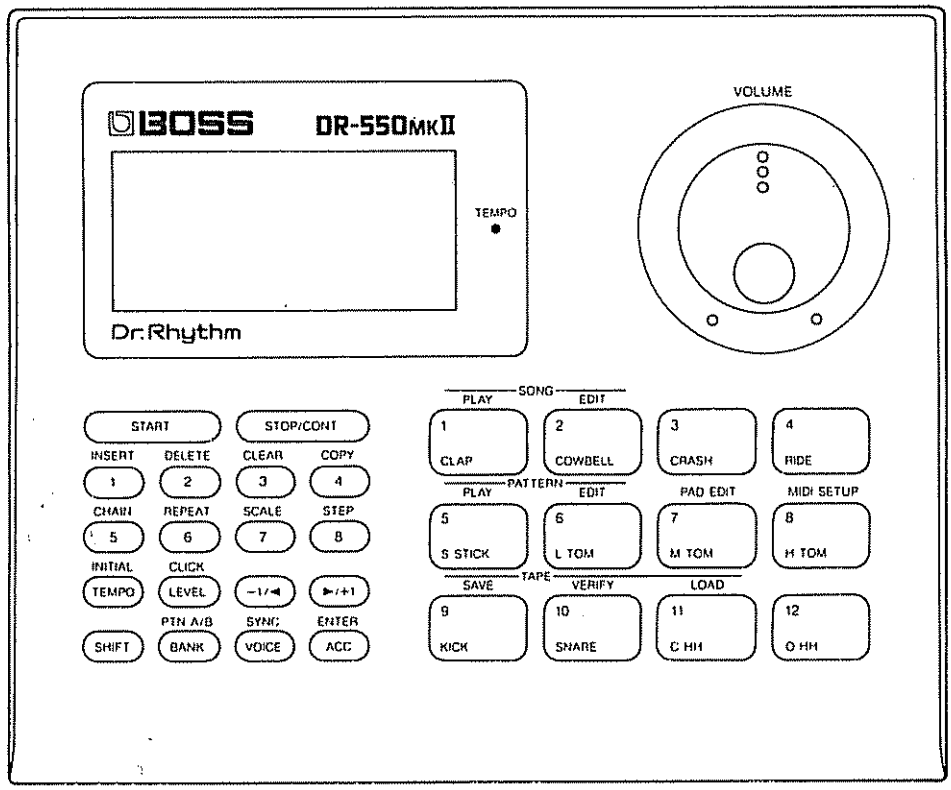
BOSS

Dr. Rhythm

DR-550MKII

Mode d'emploi



CLASSE B **AVIS**

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B fixées par le ministère canadien des communications dans le règlement des signaux parasites au niveau des émissions de bruits radio-électriques.

Sommaire

- Remarques importantes 6
- Conception de la DR–550 8
- Description externe 9
- Comment changer les piles 11
- Configuration de base 12

Section Un Ecoutons 13
- 1 Essayer les pads pour écouter un son 14
- 2 Ecouter les démonstrations 18
- 3 Ecouter les patterns rythmiques 19

Section Deux Préparer la programmation des patterns rythmiques 21
- 1 Comment sont créés les rythmes 22
- 2 L'organisation en modes 23

Section Trois Création de pattern rythmique (écriture) 25
- 1 Procédures de base 26
  - 1. Ecriture en pas à pas 26
  - 2. Ecriture en temps réel 28
- 2 Fonctions utiles à l'écriture de patterns 30
  - 1. Effacement de patterns (destruction) 30
  - 2. Réglages d'échelle rythmique (scale) 31
  - 3. Réglage de Last Step (longueur de mesure) 32
  - 4. Copie de pattern 32
  - 5. Affichage des patterns rythmiques 33
  - 6. Réglage de volume du métronome 33
  - 7. Changement rapide des valeurs numériques 34
- 3 Création d'un pattern rythmique simple 35

Section Quatre Création de morceaux 37
- 1 La procédure de base 38
- 2 Essayons le morceau suivant 39
- 3 Fonctions aidant l'écriture de morceau 41
  - 1. Effacer un son 41
  - 2. Vérification des numéros de pattern 41
  - 3. Changer le numéro de pattern 42
  - 4. Insertion 42
  - 5. Suppression 43

6. Copie d'un morceau 44
7. Sauter au début ou à la fin d'un morceau 45
8. Vérifier le nombre de steps 45

Section Cinq Reproduction de morceaux 47
[1] Reproduction d'un morceau 48
[2] Reprise d'un morceau en cours 49
[3] Répétition d'un morceau 50
[4] Chaînage de morceaux 51
[5] Tempo initial 52

Section Six Fonctions supplémentaires 53
[1] Réglages des pads 54
1. Réglages des paramètres de pad 54
a. Ce que fait chaque paramètre 54
1) Assignation 54
2) Couleur tonale 56
3) Decay 56
4) Type d'assignation 56
5) Accent instrumental 58
6) Panoramique 58
b. Faire les réglages des paramètres 59
2. Réglage du niveau 60
[2] Création d'un pattern rythmique complexe 61
1. Scale et Last step 61
Croches de triolet 62
Rythme à trois temps 63
Création d'un rythme avec triples croches 64
2. Programmation d'accents 65
3. Jouer un son avec plusieurs timbres 66
4. Remplacer un son par un autre 68
5. Etouffement d'un son 69
6. Un pattern rythmique très complexe 70
[3] Connexion avec des appareils MIDI externes 71
1. A propos du MIDI 71
a. Echange de messages MIDI 71
b. Messages MIDI reconnus par la DR–550 73

2. Reproduction synchronisée 75
a. Faire les connexions 75
b. Réglage du mode de synchro 75
c. En ce qui concerne l'indication de tempo 76
3. Utilisation de la DR–550 comme source sonore MIDI 77
a. Les paramètres
Ce qu'ils font et comment les régler 77
Mode OMNI 77
Canal MIDI 77
Numéro de note 77
b. Exemples de configuration 78
4 Interface cassette 80
1. Sauvegarde 80
2. Vérification 82
3. Rechargement 84
5 Initialisation 85

Section Sept Référence 87
1 Messages d'erreur 88
2 Mauvais fonctionnement 90
3 Réglages originaux des numéros de note 92
4 Tableaux vierges 93
5 Caractéristiques 95
6 Index 97

Equipement MIDI
Tableau d'équipement MIDI

Remarques importantes

[Concernant l'alimentation secteur]

- Lors de toutes connexions avec d'autres appareils, commencez toujours par éteindre tout votre équipement. Ceci évitera mauvais fonctionnements et dommages causés aux haut-parleurs.
- N'utilisez pas pour cet appareil la même prise d'alimentation que celle utilisée pour des appareils générateur de distorsions (tel que des moteurs, des variateurs de lumière, ou des appareils à forte consommation). Assurez-vous d'utiliser une prise indépendante.
- Avant d'utiliser l'adaptateur secteur, assurez-vous que son voltage correspond bien à celui de votre installation secteur.
- Ne placez pas d'objets lourds sur l'adaptateur, ne marchez pas dessus ou vous pourriez causer des dommages au cordon d'alimentation.
- Chaque fois que vous déconnectez l'adaptateur secteur de la prise murale, saisissez-le toujours par la fiche afin d'éviter des dommages internes causés au cordon et le risque de court-circuit.
- Si l'appareil n'est pas utilisé durant une longue période, débranchez le cordon de la prise.
- Suivez toujours les instructions données dans «Changement des piles» et «Comment changer les piles» lorsque vous changer les piles.

[Concernant l'emplacement]

- Ne pas utiliser ou garder l'appareil dans les lieux suivants, sous risque de dommages.
  - O Lieux sujets à des températures extrêmes (exposition au soleil, près d'appareils de chauffage, au dessus d'équipements générant de la chaleur, etc.).
  - O Lieux proches d'eau et de moisissures (salle de bain, buanderie, sols humides, etc.) en d'autres termes, des lieux sujet à un haut degré d'humidité.
  - O Environnements poussiéreux.
  - O Lieux sujets à de hauts niveaux de vibration.
- Placer cet appareil près d'amplificateur de puissance, ou d'autres équipements contenant de larges transformateurs, peut créer un ronflement.
- Si l'appareil est utilisé près de récepteurs de télévision ou de radio, les images de télévision peuvent souffrir d'interférences et les signaux radio de parasites. Dans de tels cas, éloignez l'appareil de tels récepteurs.
- Evitez de placer l'appareil en un lieu directement exposé au soleil ou près d'appareils dégageant de la chaleur. Evitez de le maintenir confiné dans une voiture hermétiquement close ou dans d'autres lieux similaires. Autrement, l'appareil peut souffrir de déformation ou de décoloration.

[Maintenance]

- Pour le nettoyage quotidien, essuyez l'appareil avec un chiffon sec et doux ou avec un chiffon légèrement humide. Pour ôter les tâches rebelles, utilisez un détergent léger et neutre. Ensuite, n'oubliez pas d'essuyer soigneusement avec un chiffon doux.
- N'utilisez jamais d'essence, de diluant, d'alcool ou agent similaire afin d'éviter le risque de décoloration et de déformation.

[Concernant la sauvegarde de la mémoire]

- La pile de l'appareil n'est pas seulement nécessaire pour l'utilisation ordinaire mais sert également au maintien de la mémoire lorsque l'appareil est éteint. Lorsque la pile devient trop faible, vous risquez de perdre les données stockées en mémoire. Pour plus de précautions, changez la pile avant qu'il ne soit trop tard.
- Soyez averti que le contenu de la mémoire peut parfois être perdu; lors de l'envoi pour une réparation ou si par malchance un mauvais fonctionnement se produit. Des données importantes doivent donc être sauvegardées sur une cassette audio ou écrites sur papier. Durant les réparations, malgré le soin apporté à la conservation des données, dans certains cas, notamment lorsqu'un circuit proche de la mémoire est lui même hors service, nous regrettons qu'il soit parfois impossible de recouvrer les données.

[Changer les piles]

- Ne mélangez pas les piles lorsque vous les utilisez. Evitez d'utiliser des piles neuves conjointement à des piles usagées ou un mélange de types de piles différents.
- Vérifiez que les bornes – et + sont correctement alignées lorsque vous insérez les piles.
- Lorsque vous changez les piles, si vous laissez l'appareil sous tension à l'aide d'un adaptateur secteur, les piles peuvent être changées sans perte des données en mémoire.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé durant une longue période, sauvegardez les données de la mémoire sur une cassette audio et ôtez les piles.
- Si l'appareil est utilisé uniquement avec des piles et que celles-ci sont trop faibles, l'afficheur de banque de pads (Pad Bank) clignote. Dans ce cas remplacez immédiatement les piles.

[Autres précautions]

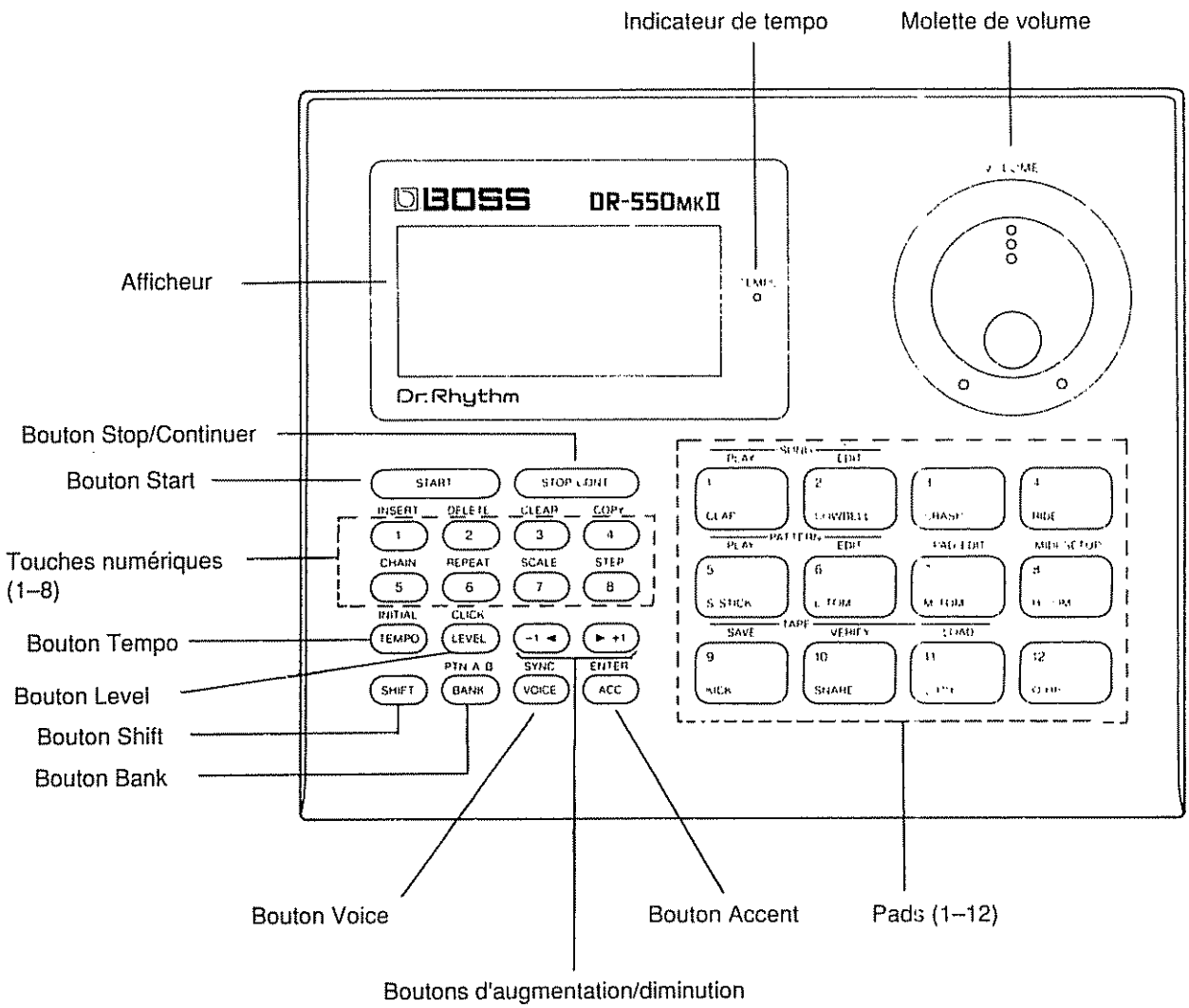
- Protégez l'appareil des chocs violents.
- Evitez de laisser pénétrer tout objet étranger (pièces, fils, etc.) ou liquide (eau, boisson, etc.) dans l'appareil.
- N'appliquez jamais de forte pression sur l'afficheur et ne le heurtez en aucune façon.
- Dès que vous notez un mauvais fonctionnement ou suspectez qu'il y a un dommage, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil. Contactez alors le magasin ou vous l'avez acheté ou le service après-vente Roland.

Concept de la DR-550

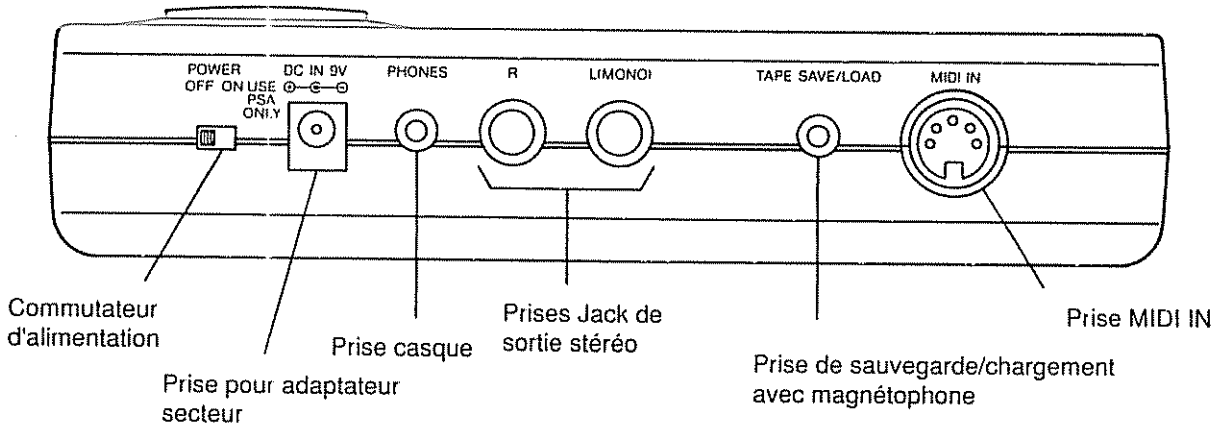
- Dotée de sources sonores PCM donnant une plage dynamique de 16 bit. Avec 91 sonorités différentes de haute qualité, l'instrument convient à n'importe quel style de musique, que ce soit rock, pop, latin, rap ou tout autre.
- Tous les changements nécessaires peuvent être apportés au son en modifiant les réglages de couleur tonale (color), chute (decay), assignation, niveau (level), accent et panoramique. Plus encore, un unique son peut être assigné à plusieurs pads, chacun d'entre eux étant doté de réglages différents, vous permettant ainsi d'avoir un spectre complet de réglages pour un seul son.
- En plus des 64 motifs (patterns) pré-programmés, 64 patterns rythmiques peuvent être créés (programmés).
- Des morceaux peuvent être créés en mettant bout-à-bout des patterns rythmiques (avec un maximum de 160 mesures par morceau). Jusqu'à 8 morceaux de ce type peuvent être créés. Plus encore, en enchaînant les morceaux les uns avec les autres, un maximum de 1280 mesures (160 mesures x 8 morceaux) peuvent être jouées à la suite.
- Dotée d'une prise MIDI IN pour qu'elle puisse être jouée en synchronisation avec un séquenceur, ou pour servir de module de sons externe à une autre boîte à rythmes.
- Dotée d'une interface bande permettant le stockage des données de jeu sur des cassettes audio.

Description externe

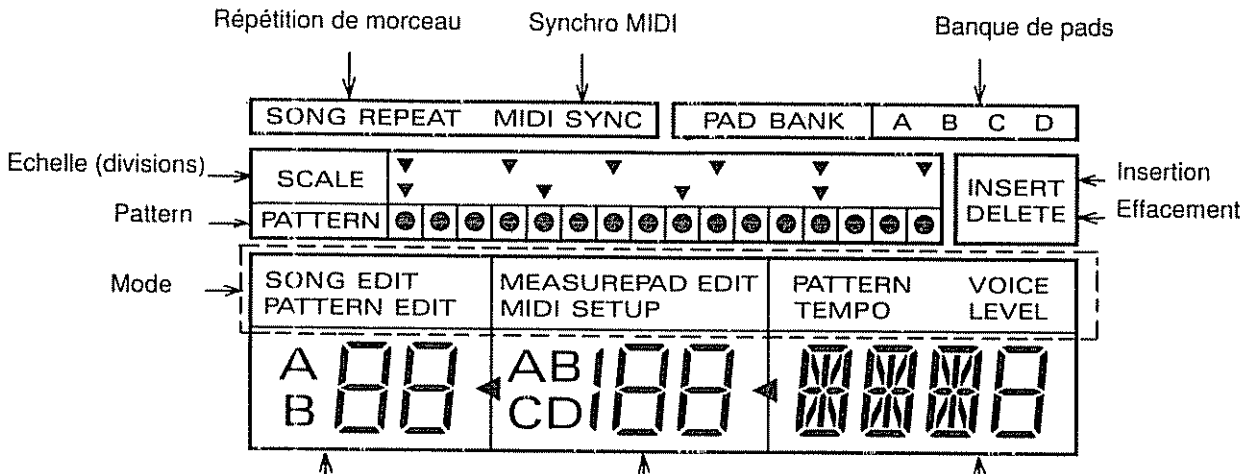
[Face avant]



[Face arrière]



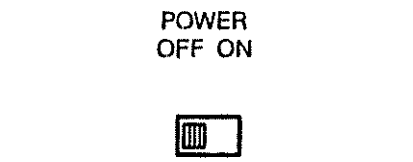
[Afficheur]



Mode	Afficheur		
Song Play	N° de morceau	Mesure	N° de pattern
Song Edit	N° de morceau	Mesure	N° de pattern
Pattern Play	N° de pattern	Numéro du pattern suivant	–
Pattern Edit	N° de pattern	Numéro de step	–
Pad Edit	–	Numéro de pad	Valeur
MIDI Setup	–	Numéro de pad / Valeur	Valeur / Paramètre

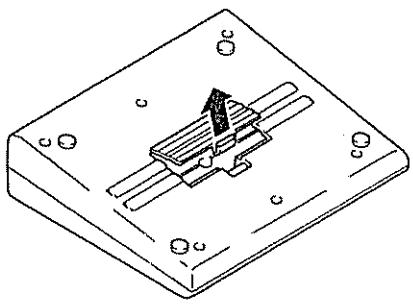
Comment changer les piles

* 6 piles de 1,5 V (U3) sont nécessaires.

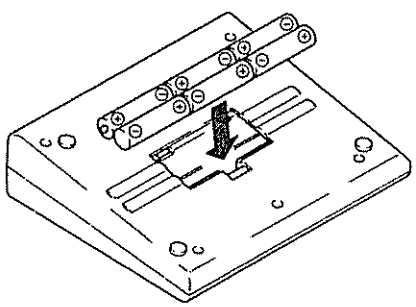


① Assurez-vous que la DR-550 est éteinte.

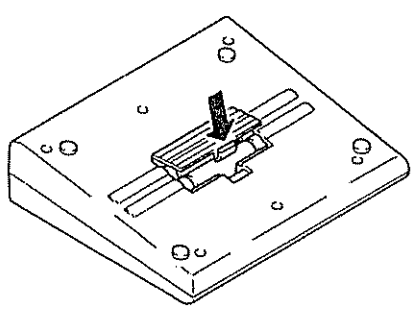
② Otez le couvercle du compartiment de piles sous l'appareil.



③ Otez les piles du compartiment et remplacez-les par de nouvelles. Veillez à faire correspondre correctement leur polarité (+ avec + et - avec -).

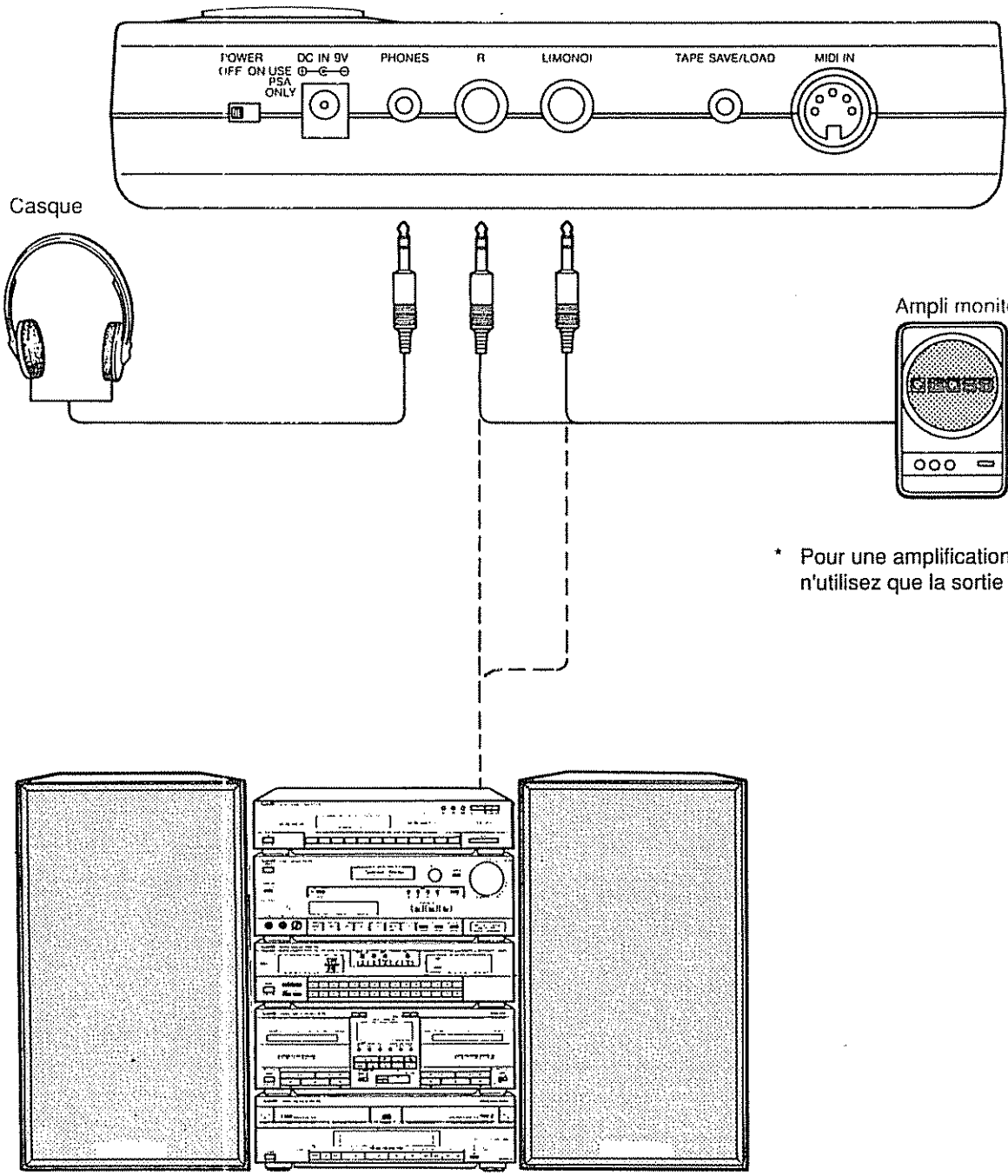


④ Fermez le couvercle du compartiment.



* Lorsque des données de jeu ont déjà été écrites et que les piles doivent être remplacées, les données ne seront pas pour autant perdues si les piles sont remplacées en moins d'une minute. Si cela n'est pas possible, nous vous recommandons de sauvegarder le contenu de la mémoire sur une bande audio avant de changer les piles.

Configuration de base



* Pour une amplification mono, n'utilisez que la sortie L (MONO)

Chaîne stéréo etc...

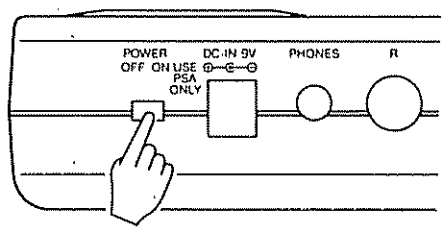
Section Un

Ecoutons

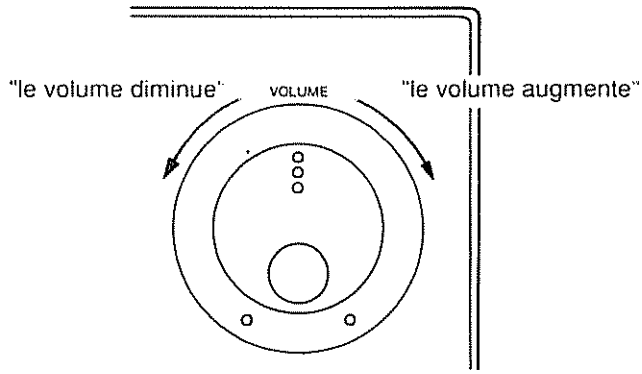
Avant tout, vous désirerez probablement essayer les sons en tapant sur les pads et écouter les morceaux que l'appareil contient déjà. Pour commencer, assurez-vous que tout a été connecté correctement.

1 *Essayez les pads pour écouter les sons*

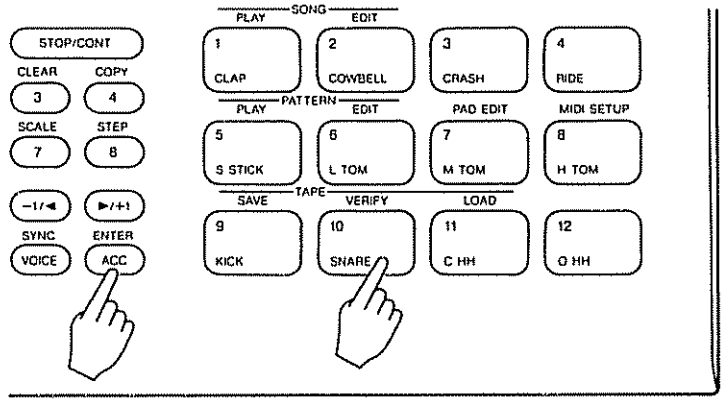
① **Commencez par allumer la DR-550, puis allumez votre amplificateur.**



② **Tournez la molette de volume pour l'amener à un niveau raisonnable.**



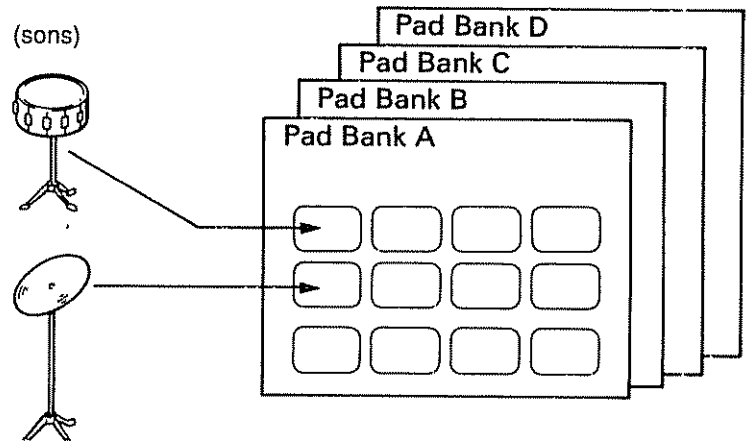
③ **Si vous frappez maintenant n'importe lequel des pads, le son qui correspond au pad frappé sera entendu. Si vous frappez un pad pendant que vous maintenez enfoncé [ACC], le son sera accentué.**



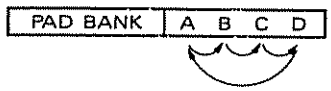
* **Un réglage qui détermine l'intensité de l'accent peut être fait individuellement pour chaque pad (voir page 58).**

[Changer les banques de pads ou "Pad Banks"]

La DR-550 contient 91 sons différents (voir page 55), qui peuvent être sélectionnés et assignés à n'importe quel pad. Comme il n'existe que 12 pads, vous pouvez créer 4 ensembles (A à D) de sons nommés banques de pads, qui peuvent aisément être sélectionnés à tout moment. Chaque banque de pads consiste donc en une sélection de 12 sons assignés chacun à un des 12 pads.



Pressez [BANK] pour accéder à la banque de pads suivante. La banque de pads actuellement sélectionnée sera indiquée dans l'afficheur.



A sa sortie d'usine, l'appareil a été programmé pour que les banques de pads soient réglées comme indiqué en page suivante. Si vous désirez modifier cette configuration, référez-vous à la Section Six, «[1] Réglages des pads» (page 54).

* **La couleur tonale et le decay sont réglés à "0" et l'accent instrumental à "7".**

Banque de pads: A

1	2	3	4
Son: CLP1 Type: MONO Pan: R1	Son: COW1 Type: MONO Pan: L2	Son: CRS1 Type: POLY Pan: L1	Son: RDBL Type: POLY Pan: R1
5	6	7	8
Son: SID1 Type: MONO Pan: C	Son: LTM1 Type: POLY Pan: R2	Son: MTM1 Type: POLY Pan: C	Son: HTM1 Type: POLY Pan: L2
9	10	11	12
Son: KC 1 Type: POLY Pan: C	Son: SN 1 Type: POLY Pan: C	Son: CHH1 Type: EXC1 Pan: L2	Son: OHH1 Type: EXC1 Pan: L2

Banque de pads: B

1	2	3	4
Son: KC 3 Type: POLY Pan: C	Son: SN 3 Type: POLY Pan: C	Son: CRS2 Type: POLY Pan: C	Son: RIDE Type: POLY Pan: R1
5	6	7	8
Son: PHH1 Type: EXC1 Pan: L2	Son: LTM2 Type: POLY Pan: R2	Son: MTM2 Type: POLY Pan: C	Son: HTM2 Type: POLY Pan: L2
9	10	11	12
Son: KC 2 Type: POLY Pan: C	Son: SN 2 Type: POLY Pan: C	Son: CHH2 Type: EXC1 Pan: L2	Son: OHH2 Type: EXC1 Pan: L2

Banque de pads: C

1	2	3	4
Son: CABA Type: MONO Pan: R2	Son: TMBr Type: MONO Pan: L2	Son: AG_L Type: MONO Pan: L1	Son: AG_H Type: MONO Pan: L1
5	**6**	**7**	**8**
Son: CLVS Type: MONO Pan: R3	Son: CG_L Type: POLY Pan: C	Son: CG_S Type: POLY Pan: C	Son: CG_H Type: MONO Pan: C
9	**10**	**11**	**12**
Son: BG_L Type: MONO Pan: L1	Son: BG_H Type: MONO Pan: L1	Son: TB_L Type: POLY Pan: R1	Son: TB_H Type: POLY Pan: R1

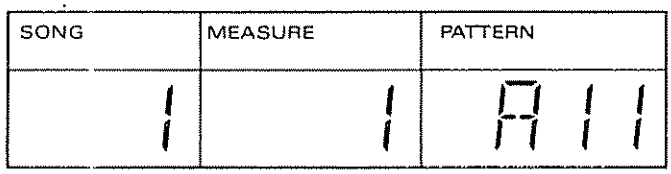
Banque de pads: D

1	2	3	4
Son: CLP2 Type: MONO Pan: L1	Son: HIQ Type: MONO Pan: L2	Son: KC 9 Type: POLY Pan: C	Son: SN 9 Type: POLY Pan: C
5	**6**	**7**	**8**
Son: SC_L Type: MONO Pan: C	Son: SC_H Type: MONO Pan: C	Son: LTM3 Type: POLY Pan: R1	Son: HTM3 Type: POLY Pan: L1
9	**10**	**11**	**12**
Son: KC10 Type: POLY Pan: C	Son: SN14 Type: POLY Pan: C	Son: CHH3 Type: EXC2 Pan: R2	Son: OHH3 Type: EXC2 Pan: R2

2 Ecouter les démonstrations

Une sélection de morceaux de démonstration (7 morceaux) a été stockée dans l'instrument en usine. Pour les écouter, suivez les étapes ci-dessous.

① **La reproduction étant stoppée, tout en maintenant [SHIFT] enfoncé, pressez le pad [1]. L'appareil est alors en mode Song Play (reproduction de morceau).**

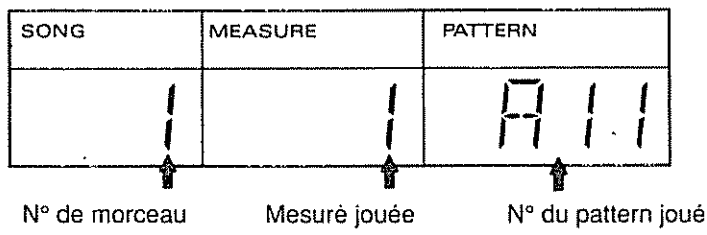


* **Immédiatement après la mise sous tension, l'appareil se place par défaut en mode Song Play.**

* **Les morceaux de démonstration sont stockés dans les morceaux numéros 1 à 7.**

② **Sélectionnez le morceau voulu en pressant l'une des touches numériques de [1] à [7].**

③ **Pressez [START] et le morceau commencera. Remarquez que l'indicateur de tempo s'allume à chaque temps. L'affichage suivant vous indique ce qui est en cours de reproduction.**



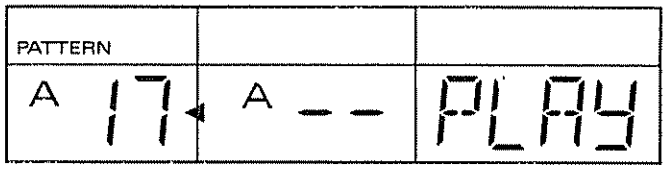
④ **Pressez [STOP/CONT] quand vous désirez arrêter le morceau. Si vous pressez [STOP/CONT] une nouvelle fois, vous ferez reprendre la reproduction là où elle s'était arrêtée.**
Si c'est [START] qui est pressé, la reproduction reprend au début du morceau.

3 Ecouter les patterns rythmiques

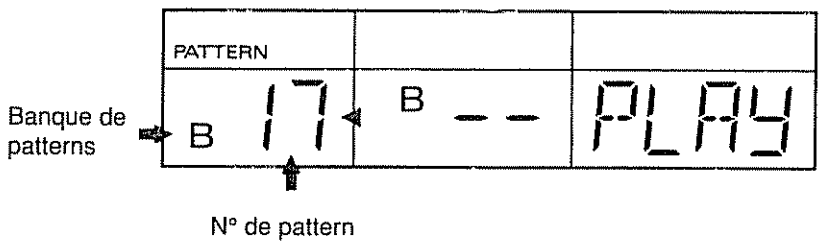
Dans la DR–550 sont stockés 64 patterns (motifs) pré-programmés.
Suivez la procédure ci-dessous pour les écouter.

* **Chaque sonorité, dans un pattern pré-programmé, sera produite selon les réglages voulus pour ce pattern. Ces réglages sont donnés dans le livret "Preset Pattern Scores".**

① **La reproduction étant stoppée, tout en maintenant [SHIFT] enfoncé, pressez le pad [5]. L'appareil est alors en mode Pattern Play (reproduction de pattern).**



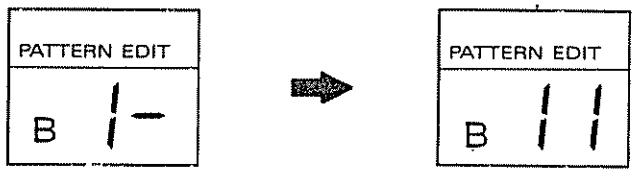
② **Tout en maintenant [SHIFT] enfoncé, pressez [BANK] pour sélectionner la banque de patterns B.**



* **Notez que les patterns pré-programmés se trouvent dans la banque de patterns B (si vous désirez écouter les patterns programmables, sélectionnez la banque de patterns A).**

③ **Avec les touches numériques [1] à [8], sélectionnez le numéro de pattern (de 11 à 88).**

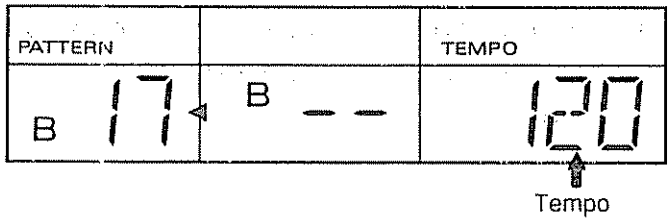
Exemple: Pour sélectionner le pattern 11, pressez [1] puis encore [1].



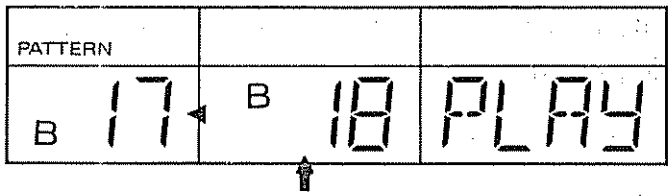
* **Dans tous les cas, vous devrez sélectionner les numéros de pattern selon cette méthode.**

④ **Pressez START et le rythme commence.**

* **Pour régler le tempo, pressez TEMPO, puis faites votre réglage avec −1/< et >/+1 (la plage de réglage va de 40 à 250 coups par minute). Une fois le réglage terminé, pressez TEMPO à nouveau pour retourner en mode Pattern Play (reproduction de pattern).**



* **Si vous sélectionnez un autre pattern alors qu'un rythme est déjà en cours de reproduction, l'enchaînement se fera automatiquement et sans interruption.**



⑤ **Pressez STOP/CONT pour arrêter la reproduction.**

La résolution du tempo affiché dépend de la valeur de ce dernier :

Tempo entre 40 et 100 : paliers de 1
Tempo entre 100 et 160 : paliers de 2
Tempo entre 160 et 220 : paliers de 4
Tempo entre 220 et 250 : paliers de 6

Section Deux

Préparer la programmation de patterns rythmiques

La DR–550 n'est bien entendu pas limitée à des patterns pré-programmés; elle permet également la création de patterns et de morceaux nouveaux. Cette section permet de comprendre la procédure de programmation.

1 Comment sont créés les rythmes

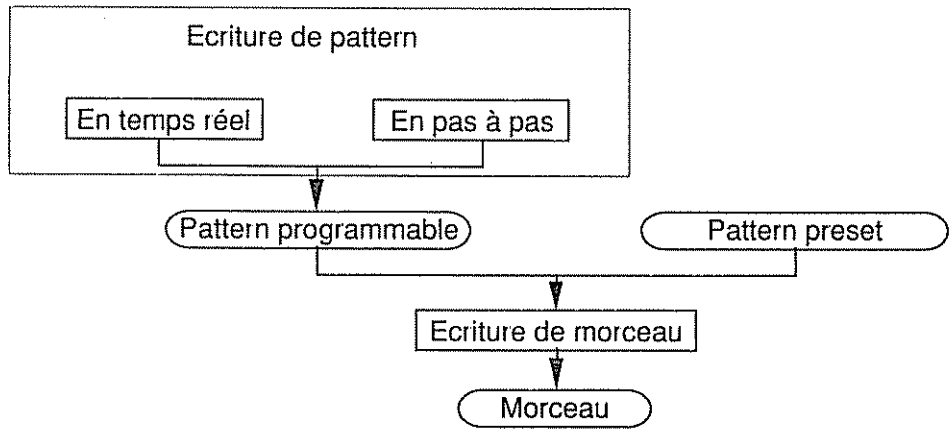
Lors de la création de patterns rythmiques avec la DR–550 afin de construire des morceaux, les deux types de procédures suivants sont les plus importants.

(1) Ecriture ou programmation de pattern

Création d'un motif rythmique d'une mesure. Deux méthodes sont possibles. L'écriture en pas à pas (Step), avec laquelle vous programmez un à un les instants où les sons doivent être produits et cela son par son, et l'écriture en temps réel avec laquelle la programmation se fait en frappant les pads comme un batteur, en mesure, tout en se guidant avec le métronome.

(2) Ecriture de morceau (song)

Création d'un morceau complet par combinaison des patterns créés précédemment et des patterns pré-programmés.



2 L'organisation en modes

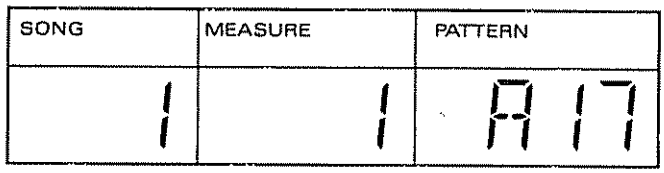
La DR–550 est équipée de nombreuses fonctions très pratiques pour la création de patterns et de morceaux, ainsi que pour l'édition des sons. Ces fonctions sont organisées en 6 modes, ci-dessous:

- Mode Song Play ..... Ecoute d'un morceau
- Mode Song Edit ..... Création d'un morceau
- Mode Pattern Play ..... Reproduction d'un pattern (1 mesure)
- Mode Pattern Edit ..... Création d'un pattern (1 mesure)
- Mode Pad Edit...Pour assigner les sons aux pads et régler les paramètres
- Mode MIDI Setup ..... Pour le réglage des fonctions contrôlant le MIDI

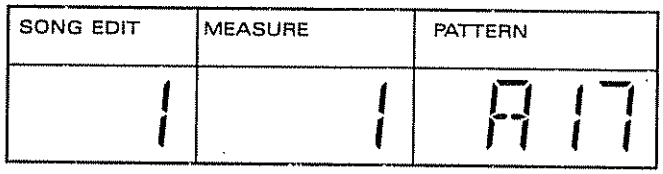
[Sélection d'un mode]

Les modes peuvent être choisis lorsque la reproduction est stoppée. Tout en maintenant enfoncé [SHIFT], pressez le pad correspondant au mode désiré, [1], [2], [5], [6], [7] ou [8]. Les noms des modes sont inscrits au dessus des pads.

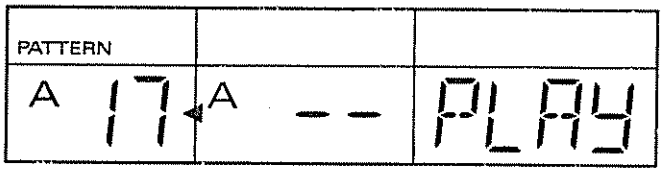
* **Le mode ne peut pas être changé si un rythme est en cours de reproduction.**



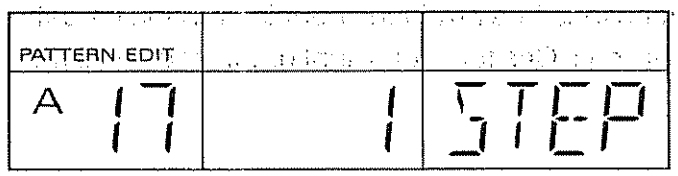
(Mode Song Play)



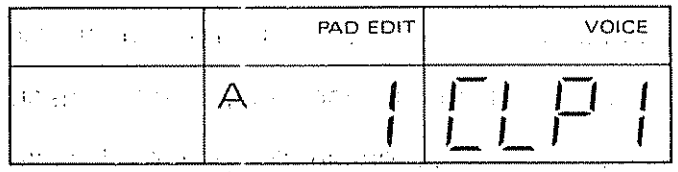
(Mode Song Edit)



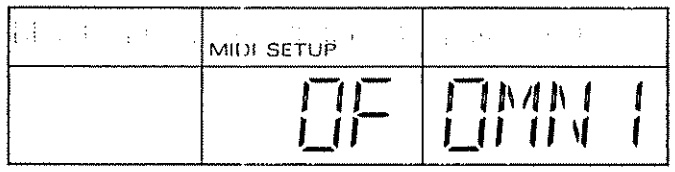
(Mode Pattern Play)



(Mode Pattern Edit)



(Mode Pad Edit)



(Mode MIDI Setup)

Section Trois

Création de patterns rythmiques (écriture)

Avec la DR–550, vous pouvez également créer vos propres patterns rythmiques. Cette section donne une explication des procédures de base suivies pour faire un pattern rythmique.

- La DR–550 est organisée pour contenir à la fois des patterns programmables (banque de patterns A) et des patterns pré-programmés ou "preset" (banque de patterns B). Les nouveaux patterns créés par l'utilisateur sont stockés dans la banque de patterns programmables. Les patterns de la banque de patterns B sont à utiliser tels qu'ils sont et ne peuvent pas être modifiés.
- Il y a 64 numéros de patterns (de 11 à 88) dans chacune des banques (A et B).

1 Procédures de base

Les deux méthodes suivantes sont disponibles pour l'écriture d'un pattern rythmique:

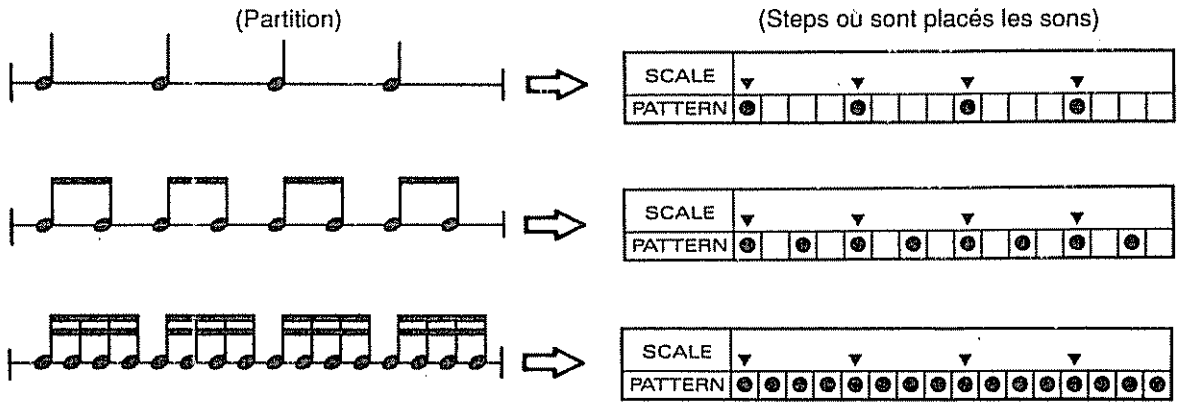
- Ecriture en pas à pas (Step)
  Avec cette méthode, on programme les instants auxquels doivent être produits les différents sons. La programmation est faite individuellement pour chaque son. Pour ceux qui n'obtiennent pas les résultats escomptés en frappant les pads en temps réel, cette méthode facilite la création de patterns rythmiques correctement mis en place.

- Ecriture en temps réel
  Ici, toutes les frappes de pads sont directement enregistrées et mémorisées dans le pattern. Les défauts de placement mineurs sont automatiquement corrigés (ceci s'applique aussi aux données arrivant par le MIDI en provenance d'un autre instrument).

Il est également possible de passer d'une méthode à l'autre en cours de programmation d'un pattern. Un pattern rythmique de base pourra être créé en pas à pas et complété par d'autres instruments programmés en temps réel. Inversement, un pattern rythmique programmé en temps réel pourra être étoffé par une programmation additionnelle en pas à pas.

1. Ecriture en pas à pas (Step)

Avec cette méthode, une mesure est divisée en petites unités nommées "steps". Ces unités déterminent l'instant où une note doit être produite, et cela pour chaque son. Cette méthode est particulièrement utile quand vous désirez programmer à partir d'une partition.



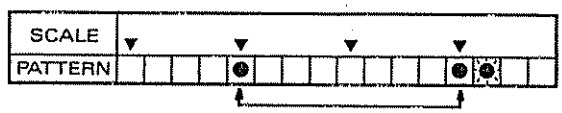
① **La reproduction étant stoppée, maintenez SHIFT enfoncé et pressez le pad 6. Cela vous donne accès au mode Pattern Edit.**

* **A cet instant, l'appareil est prêt à la programmation pas à pas aussi chaque frappe sur un pad entraînera-t-elle une programmation.**

② **Avec les touches numériques, choisissez le numéro (de 11 à 88) du pattern rythmique dans lequel vous désirez écrire.**

* **S'il existe déjà des données dans le pattern choisi, il vous faudra d'abord les effacer avec la procédure décrite dans «[2] 1. Effacer un pattern» (p.30).**

③ **Spécifiez le step (instant) où doit être joué l'instrument avec [−1/<] et [>/+1] ("●" clignotera dans l'afficheur). Alors, frappez le pad correspondant au son voulu. A chaque nouvelle frappe de pad, on passe au step suivant. Si nécessaire, vous pouvez presser [BANK] pour changer de banque de pads (A à D).**



Steps dans lesquels sont programmés des sons

* **Veillez à programmer les sons un à un.**

* **Pressez [TEMPO] pour accéder au réglage de tempo. Dans ce mode, les frappes de pads n'entraînent pas de programmation. Vous pouvez donc y tester les sons à loisir.**
Pressez [TEMPO] à nouveau pour retourner au mode d'écriture.

❖ Si vous pressez [>/+1], vous avancez d'un step et entendez le son programmé pour ce step, s'il y en a.

❖ Si vous maintenez enfoncé [>/+1] pendant que vous pressez [−1/<], cela fait rapidement défiler les steps et vous pouvez écouter les sons comme avec la séquence.

④ **Si vous désirez ajouter un accent à ce qui a été programmé, frappez [ACC] comme vous le faites pour d'autres instruments.**

* **Lors de la programmation des patterns, un réglage déterminant les steps porteurs d'un accent est fait. L'accent individuel, par son, est nommé accent instrumental et est réglé en mode Pad Edit (p.58).**

⑤ **Pour effacer un son en particulier, sélectionnez d'abord le step où il est situé avec [−1/<] et [>/+1]. Ensuite, tout en maintenant enfoncé [SHIFT], pressez la touche numérique [2]. Avec [SHIFT] maintenu enfoncé, frappez le pad correspondant au son que vous voulez effacer. Le son est effacé dans le step choisi et le step suivant est sélectionné. Pour poursuivre les effacements, gardez [SHIFT] enfoncé et frappez le pad autant que nécessaire. Pour effacer un accent, pressez [ACC] au lieu d'un pad.**

2. Ecriture en temps réel

① La reproduction étant stoppée, maintenez enfoncé [SHIFT] et pressez le pad [6]. L'appareil passera alors en mode Pattern Edit.

② Avec les touches numériques, choisissez le numéro (de 11 à 88) du pattern rythmique dans lequel se fera la création.

* Si des données existent déjà dans le pattern rythmique sélectionné, vous devrez d'abord les effacer en suivant la procédure indiquée dans «[2] 1. Effacer un pattern» (p.30).

③ Pressez [START] pour commencer la reproduction.

④ Pressez [TEMPO]. Ensuite, avec [-1/<] et [>/+1], réglez le tempo (de 40 à 250 coups par minute). Dans cette situation, ce qui est frappé sur les pads ne sera pas pris en compte pour la création du rythme, ce qui vous permet de vous entrainer sans que rien ne soit inscrit en mémoire.

* Durant le réglage du tempo, vous pouvez travailler votre rythme avant de réellement programmer.

⑤ Tout en écoutant le clic du métronome, frappez les pads selon le rythme voulu pour le mémoriser dans le pattern. Si c'est nécessaire, vous pouvez presser [BANK] pour sélectionner d'autres banques de pads (A à D) afin d'avoir d'autres sons.

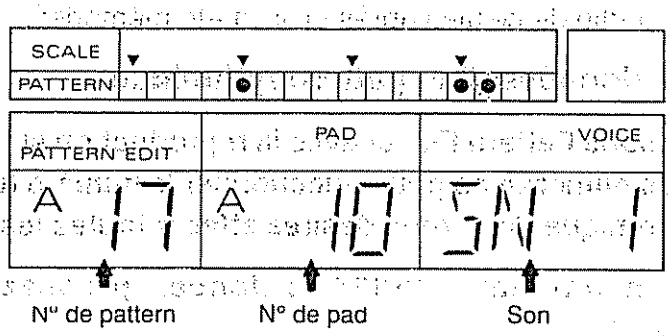
⑥ Si vous désirez programmer des accents, frappez [ACC] comme vous le faites avec d'autres pads.

* Lors de l'écriture de patterns rythmiques, seuls sont faits les réglages concernant les instants où l'accent s'applique. L'accent individuel, par son, est nommé accent instrumental et est réglé en mode Pad Edit (p.58).

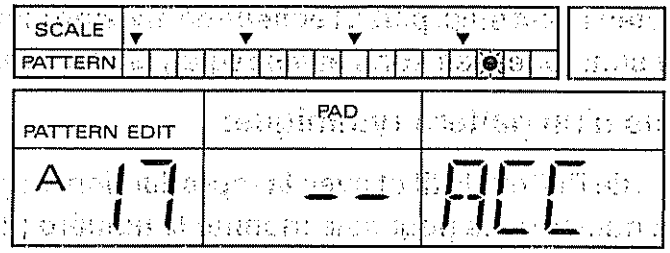
⑦ Pour effacer des parties déjà programmées: pendant que le rythme "tourne", tout en maintenant [SHIFT] enfoncé, pressez la touche numérique [2]. En conservant toujours [SHIFT] enfoncé, pressez le pad correspondant au son que vous voulez effacer. Il suffit d'appuyer sur le pad aux instants où doit être joué l'instrument en question pour l'effacer de façon précise. Ainsi, on peut effacer certains coups et pas d'autres. Pour effacer un accent déjà programmé, pressez [ACC] à la place d'un pad.

[Référence]

❖ Si vous maintenez enfoncé [VOICE] puis pressez un pad, le nom du son assigné à ce pad apparaît dans l'afficheur. A cet instant, si le pattern demandé utilise le son affiché, des "●" apparaîtront à la droite de "PATTERN".



❖ Si vous pressez [ACC] alors que [VOICE] est maintenu enfoncé, les instants (steps) auxquels sont placés les accents pour le rythme actuellement sélectionné sont localisés sous la forme de "●". Une fois cette procédure effectuée une première fois, il vous suffira de presser [VOICE] pour faire s'afficher la position des accents. Pour retourner à l'affichage des sons, maintenez enfoncé [VOICE] et pressez un des pads.



*** Vous pouvez écouter les patterns rythmiques que vous avez créé en suivant les étapes décrites en Section Un, «[3] Ecouter les patterns rythmiques» (p.19).**

*** N'éteignez pas l'appareil alors que vous êtes en mode Pattern Edit. Des dommages pourraient être occasionnées aux données.**

*** Lorsque la DR–550 est utilisée uniquement avec l'adaptateur secteur (sans les piles), toutes les données que vous aurez programmées seront effacées à l'extinction. Si vous désirez conserver les données même après extinction de l'appareil, veuillez insérer les piles.**

2 Fonctions utiles à l'écriture de patterns

Ci-dessous sont décrites les différentes fonctions facilitant la création de patterns rythmiques.

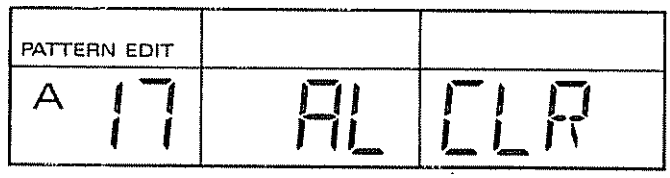
1. Effacement de patterns (destruction)

Efface tout un pattern ou une partie de celui-ci après qu'il ait été mémorisé.

○ Pour effacer toutes les données d'un pattern rythmique:

① **Depuis le mode Pattern Edit et avec la reproduction stoppée, utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro (de 11 à 88) du pattern rythmique dont vous désirez effacer toutes les données.**

② **Tout en maintenant [SHIFT] enfoncé, pressez la touche numérique [3].**



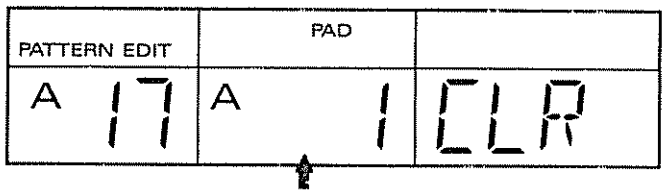
③ **Avec [SHIFT] maintenu enfoncé, pressez [ACC] et toutes les données du pattern rythmique seront effacées. Cela comprend: le nombre de steps (last step, p.32), l'échelle de division (scale, p.31), les instants où sont joués les sons et les réglages d'accent.**

○ Pour effacer un des sons d'un pattern rythmique:

① **Depuis le mode Pattern Edit et avec la reproduction stoppée, utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro (de 11 à 88) du pattern rythmique dont vous désirez effacer toutes les données.**

② **Tout en maintenant [SHIFT] enfoncé, pressez la touche numérique [3].**

③ **Avec SHIFT maintenu enfoncé, pressez BANK pour sélectionner la banque de pads (A à D) puis choisissez le son à effacer en pressant le pad lui correspondant. Pressez ensuite ACC. Quand un pad est pressé, la partie rythmique (pattern) que l'instrument correspondant joue est affichée.**



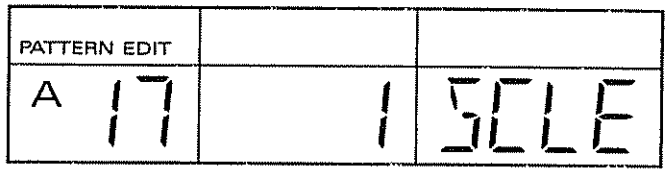
Pad correspondant au son effacé

2. Réglages d'échelle rythmique (scale)

Un réglage individuel, par pattern, peut être fait pour déterminer la valeur d'un step, c'est-à-dire la longueur de la plus courte note programmable.

① **Depuis le mode Pattern Edit et avec la reproduction stoppée, utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro (de 11 à 88) du pattern rythmique pour lequel vous désirez accomplir le réglage.**

② **Tout en maintenant SHIFT enfoncé, pressez la touche numérique 7.**



③ **Avec SHIFT maintenu enfoncé, utilisez -1/< et >/+1 pour choisir l'échelle (scale).**

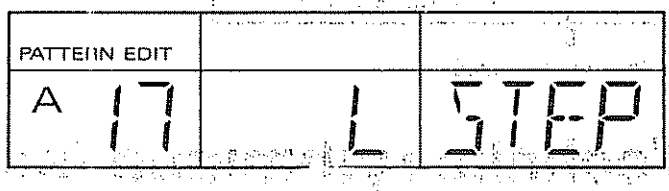
* **Pour une explication plus détaillée de l'échelle (scale), référez-vpus à la Section Six, « 2 1. Scale et Last Step» (p.61).**

3. Réglage de Last Step (longueur de mesure)

Cela détermine le nombre de steps pour un pattern et donc la longueur de la mesure.

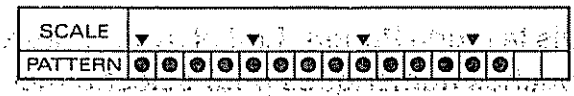
① **Depuis le mode Pattern Edit et avec la reproduction stoppée, utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro (de 11 à 88) du pattern rythmique pour lequel vous désirez faire le réglage.**

② **Avec** [SHIFT] **enfoncé, pressez la touche numérique** [8].



③ **Tout en maintenant** [SHIFT] **enfoncé, utilisez** [–1/<] **et** [>/+1] **pour faire le réglage.**

(Last Step)





(mesure en 7/8)

* **Le nombre de steps peut être vérifié en mode Song Play/Edit et en mode Pattern Play.**

* **Pour plus d'informations concernant "Last Step", référez-vous à la Section Six, «** [2] **1. Scale et Last Step» (p.61).**

4. Copie de pattern

Cette fonction permet de copier un pattern dans un autre emplacement de pattern .

① **En mode Pattern Edit et avec la reproduction stoppée, utilisez les touches numériques pour sélectionner un numéro de pattern (de 11 à 88) qui deviendra la destination de la copie.**

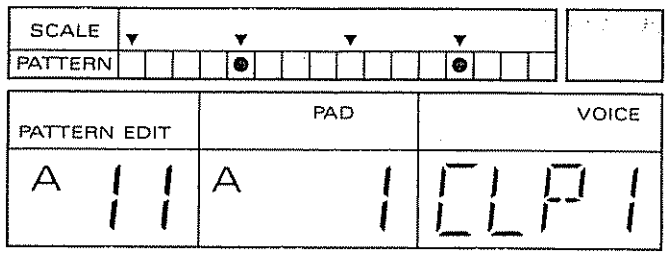
② **Tout en maintenant** [SHIFT] **enfoncé, pressez la touche numérique** [4]**. Toujours avec** [SHIFT] **resté enfoncé, sélectionnez le numéro (de 11 à 88) du pattern rythmique devant être copié (source). Ensuite, pressez** [ACC] **.**

* **Un pattern preset (pré-programmé) ne peut pas être copié.**

5. Affichage des patterns rythmiques

Les sons programmés dans le pattern actuellement sélectionné peuvent être visualisés. Cette fonction est disponible en mode Song Play/Edit et en mode Pattern Play/Edit.

Si vous pressez un pad particulier en maintenant [VOICE] enfoncé, les steps dans lesquels a été enregistré le son assigné à ce pad s'afficheront avec "●".

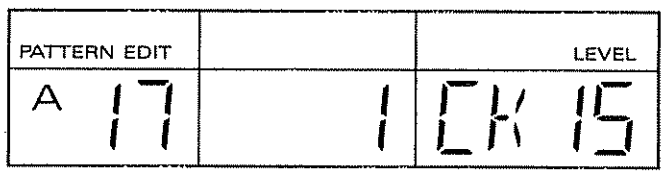


*** Lorsqu'un pattern preset a été sélectionné, le motif joué par les sons assignés aux pads est également affiché.**
Pour plus de détails sur la façon dont sont assignés les sons dans les patterns preset, référez-vous au volume d'accompagnement "Preset Pattern Scores".

6. Réglage de volume du métronome

Ce qui suit permet le réglage du son servant de métronome durant la programmation en temps réel.

① **En mode Pattern Edit, maintenez [SHIFT] enfoncé et pressez [LEVEL].**



② **Avec [SHIFT] toujours enfoncé, réglez la valeur (de 0 à 15) à l'aide de [−1/<] et [>/+1].**

*** Avec une valeur de 0, le métronome disparaît.**

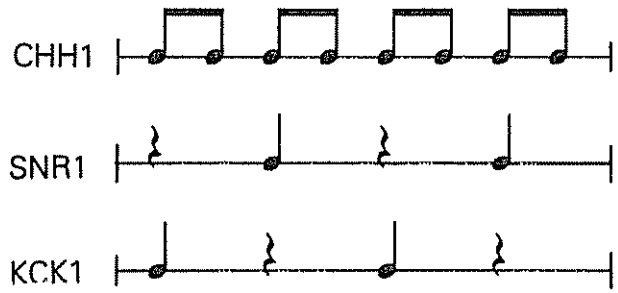
7. Changement rapide de valeur numérique (valeurs réglées avec −1/< >/+1)

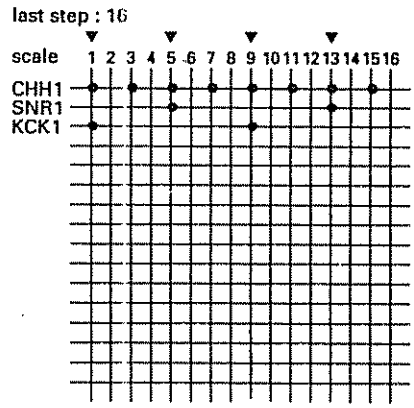
Lorsque vous faites des réglages à l'aide de −1/< et >/+1 , un changement plus rapide peut être obtenu si: en pressant −1/< (ou >/+1), vous pressez simultanément >/+1 (ou −1/<).

* **Cette fonction peut être employée dans tous les cas d'utilisation de −1/< et >/+1 .**

3 Création d'un pattern rythmique simple

Les étapes suivies ci-dessous permettent de créer réellement un pattern en pas à pas.





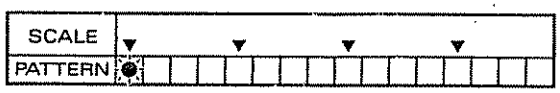
Essayez de programmer en pas à pas le pattern représenté ici.

① **La reproduction étant stoppée, tout en maintenant** [SHIFT] **enfoncé, pressez le pad** [6].

② **Avec les touches numériques, sélectionnez le numéro (de 11 à 88) du pattern dans lequel vous désirez programmer.**

③ **Si nécessaire, effacez les éventuelles données pré-existantes de ce pattern en maintenant enfoncé** [SHIFT] **et en pressant la touche numérique** [3] **puis** [ACC].

④ **Le point "●" du premier step clignotera. Vérifiez que "1" est affiché.**

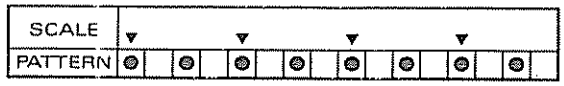


⑤ **D'abord, programmez la cymbale charleston fermée (closed Hi-Hat ou CHH1).**

La cymbale charleston fermée devant jouer au premier step, pressez le pad auquel elle est assignée (avec les réglages d'usine, il s'agit du pad 11 de la banque A). Quand le pad est pressé, le son est produit et l'on passe au step suivant. Comme ce deuxième step ne doit pas porter de coup de cymbale charleston, pressez [>/+1] pour passer au step suivant.

⑥ **En répétant ce qui a été fait à l'étape ⑤, programmez tous les coups de cymbale charleston fermée devant être joués dans la mesure.**

Si vous pressez le pad [11] alors que vous maintenez [VOICE] enfoncé, vous obtiendrez l'affichage ci-dessous qui vous permet de vérifier que vous avez correctement programmé cette partie.



⑦ **Avec la même procédure que pour la programmation de charleston fermée, vous pouvez écrire la caisse claire ("snare", assignée par les réglages d'usine au pad 10 de la banque A), puis la grosse caisse ("kick", assignée par les réglages d'usine au pad 9 de la banque A).**

⑧ **Pressez [START] pour écouter le résultat de votre programmation.**

* **L'ordre suivi pour la programmation des sons n'a pas d'importance.**

* **Vous pouvez écouter le pattern ainsi créé en suivant les étapes décrites en Section Un, «[3] Ecouter les patterns rythmiques» (p.19).**

Section Quatre

Création de morceaux (écriture de songs)

La DR–550 vous permet de joindre des patterns, preset ou programmables, pour former un morceau (song). Cette section explique la procédure à suivre pour cela.

- Jusqu'à 8 morceaux différents peuvent être stockés par la DR–550.
- Chaque morceau peut contenir jusqu'à 160 mesures.
- A l'aide de la fonction de chainage des morceaux (voir p.51), les morceaux peuvent être joués les uns à la suite des autres, et ainsi beaucoup plus de 160 mesures peuvent être jouées successivement.

1 La procédure de base

Les actions suivantes doivent être accomplies avec la reproduction stoppée.

① **Sélectionnez le mode Song Edit en maintenant [SHIFT] enfoncé et en pressant le pad [2].**

② **Avec [SHIFT] toujours enfoncé, utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro (de 1 à 8) du morceau (song) dans lequel vous désirez programmer (à cet instant vous relâcherez momentanément [SHIFT]).**

* **Si des données de jeu existe déjà dans le morceau sélectionné, vous pouvez alors utiliser [>/+1] pour faire avancer le numéro de mesure d'une unité dans l'afficheur, ce qui vous permet de connaître les données déjà programmées.**

* **Si vous ne désirez pas garder les données existant déjà dans le morceau choisi, vous pouvez les effacer en suivant la procédure décrite en Section Quatre, « [3] 1. Effacer les données d'un morceau» (p.41).**

③ **Tout en maintenant [SHIFT] enfoncé, pressez [BANK] pour sélectionner la banque de patterns (A/B) dans laquelle se trouve le pattern que vous désirez intégrer à votre morceau.**

* **A chaque pression de [BANK], vous alternez entre la banque A (patterns programmables) et la banque B (patterns preset).**

④ **Avec les touches numériques, sélectionnez le numéro du pattern rythmique (de 11 à 88) que vous désirez placer en première mesure de votre morceau.**

* **Si vous désirez écouter le pattern ainsi sélectionné, pressez [START].**

⑤ **Pressez [ACC] (le pattern rythmique sélectionné sera alors mémorisé pour la première mesure et l'on passera automatiquement au numéro de mesure suivant).**

Répétez les étapes ④ et ⑤ jusqu'à ce que toutes les mesures aient été programmées.

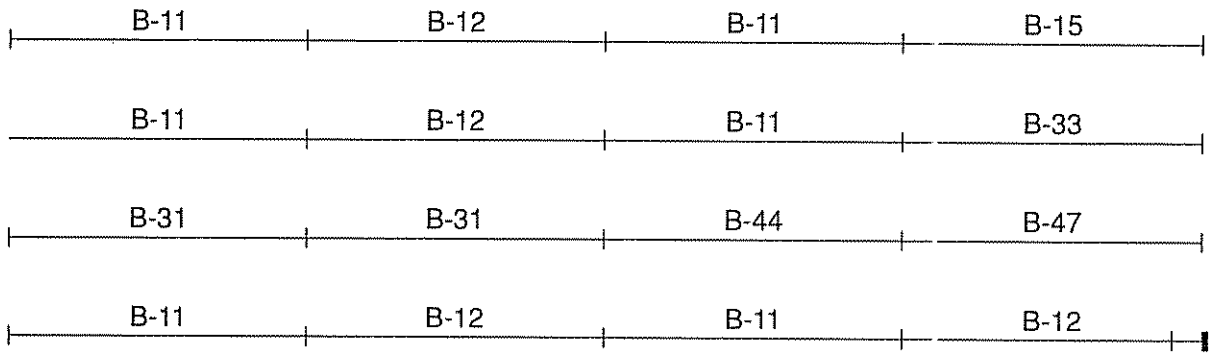
* **Vous pouvez à tout moment changer de banque de patterns comme indiqué à l'étape ③.**

⑥ **Si vous avez fait jouer le pattern, pressez [STOP/CONT] pour stopper la reproduction.**

Ceci termine la procédure à suivre pour créer un morceau (song).

2 Essayons le morceau suivant

L'exemple ci-dessous vous guide dans la création d'un morceau simple utilisant des patterns preset.



Ceci est ce qui va être programmé.

① **La reproduction étant stoppée, avec [SHIFT] enfoncé, pressez le pad [2]. Si vous gardez [SHIFT] enfoncé, le numéro de morceau clignotera et vous pourrez alors changer de morceau à l'aide des touches numériques. Une fois le numéro de morceau choisi, relâchez [SHIFT].**

* **Si des données existent déjà dans le morceau sélectionné, effacez-les en maintenant [SHIFT] pendant que vous pressez la touche numérique [3], puis [ACC] (voir «[3] 1. Effacer les données d'un morceau», p.41).**

② **Si vous désirez écouter les patterns rythmiques sélectionnés, pressez [START].**

③ **Tout en maintenant** SHIFT **enfoncé, pressez** BANK **pour sélectionner la banque de patterns (A/B) qui contient le pattern rythmique désiré (la banque A contient les patterns programmables et la banque B les patterns preset). Puisque notre "partition" indique le pattern B11 pour la première mesure, sélectionnez la banque de patterns B. Pressez ensuite** 1, 1 **dans les touches numériques.**

SONG EDIT	MEASURE	PATTERN
1	1	B11

Ensuite, si vous pressez ACC, le pattern rythmique sélectionné est inscrit comme étant la première mesure du morceau. L'afficheur change et indique la mesure suivante.

④ **Répétez l'étape ③ jusqu'à ce que toutes les mesures aient été écrites.**

SONG EDIT	MEASURE	PATTERN
1	17	A11

⑤ **Si vous aviez fait jouer le pattern, pressez** STOP/CONT **pour arrêter la reproduction.**

Une fois le morceau terminé, essayez de l'écouter en suivant la procédure expliquée en Section Cinq, «1 Reproduction de morceau» (p.48).

3 *Fonctions aidant l'écriture de morceau*

En mode Song Edit, de nombreuses fonctions facilitent la programmation d'un morceau. Elles comprennent la suppression de patterns ayant déjà été programmés dans le morceau ainsi que l'insertion de nouveaux patterns à n'importe quel point du morceau.

* **Les procédures suivantes sont accessibles après avoir maintenu [SHIFT] enfoncé, pressé le pad [2] et sélectionné le numéro du morceau à modifier en gardant [SHIFT] enfoncé et en pressant la touche numérique (1 à 8) correspondant au numéro de morceau.**

1. Effacer un morceau (Clear)

Cette procédure efface toutes les données contenues dans le morceau sélectionné.

La reproduction étant stoppée, maintenez [SHIFT] enfoncé, pressez la touche numérique [3] puis [ACC]. Cela entraine l'effacement de toutes les données de jeu programmées dans ce morceau.

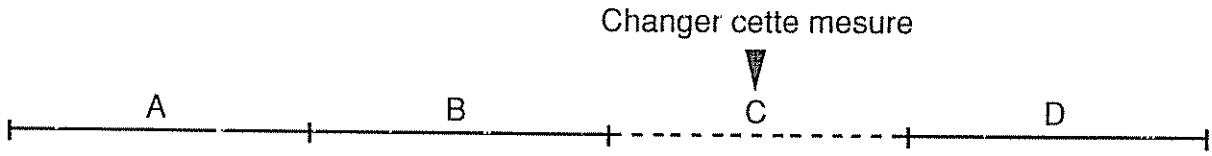
2. Vérification des numéros de patterns

En mode Song Edit, pressez [−1/<] ou [>/+1] et vous verrez changer dans l'afficheur le numéro de mesure. Vous pourrez ainsi vérifier quel pattern (par son numéro) est contenu dans chaque mesure.

A ce stade, si vous maintenez [SHIFT] enfoncé et pressez [−1/<], vous accédez immédiatement à la première mesure (ou à la mesure suivant la dernière mesure si vous pressez [>/+1]).

3. Changer de numéro de pattern

Quand un numéro de pattern a été programmé par erreur, suivez la procédure ci-dessous depuis le mode Song Edit.



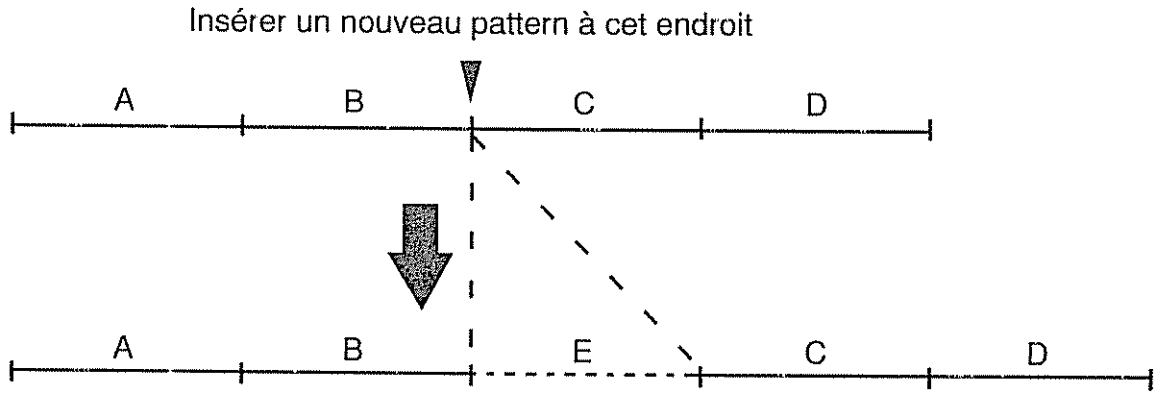
① **Appelez à l'aide de** [−1/<] **et** [>/+1] **le numéro de la mesure dont vous désirez changer le numéro de pattern.**

② **Sélectionnez le nouveau numéro de pattern (de 11 à 88) à l'aide des touches numériques. Si vous devez aussi changer de banque de patterns (A/B), maintenez** [SHIFT] **enfoncé et pressez** [BANK].

③ **Pressez** [ACC] **et le changement accompli sera validé.**

4. Insertion

Cette procédure vous permet d'insérer un nouveau pattern rythmique en n'importe quel endroit du morceau.

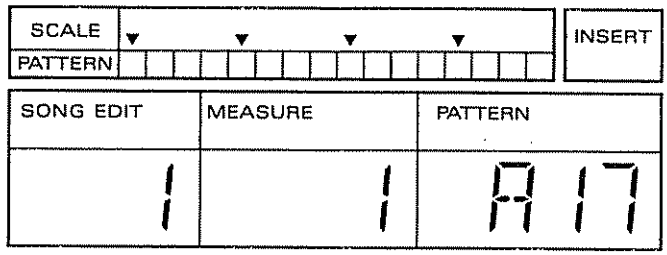


Depuis le mode Song Edit, la reproduction étant stoppée, enchainez les étapes suivantes:

① **Spécifiez avec** [−1/<] **et** [>/+1] **la mesure au niveau de laquelle doit être inséré le nouveau pattern.**

② **Tout en maintenant** [SHIFT] **enfoncé, pressez** [BANK] **pour sélectionner la banque de patterns (A/B).**

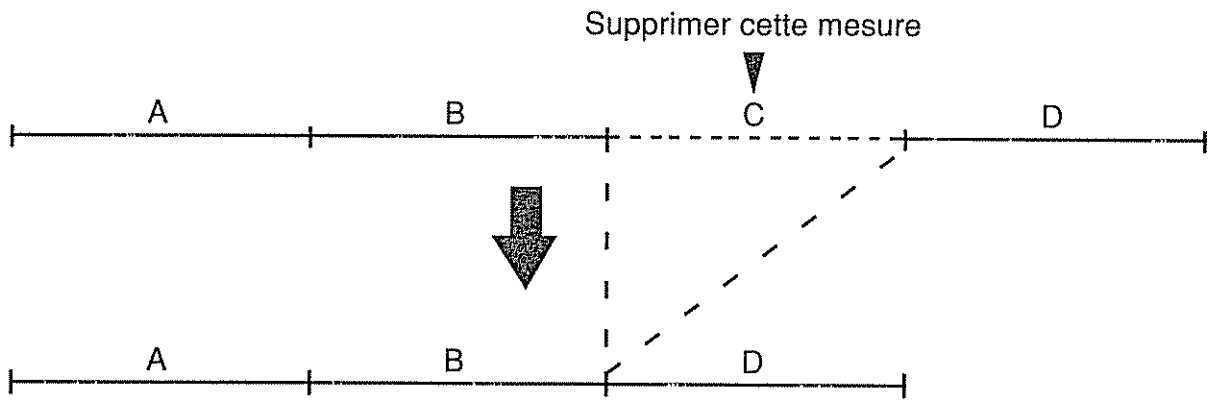
③ **Tout en maintenant** [SHIFT] **enfoncé, pressez la touche numérique** [1].



④ **En gardant** [SHIFT] **enfoncé, utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro du nouveau pattern (11 à 88), et pressez** [ACC] **. Le pattern sera ainsi inséré.**

5. Suppression (delete)

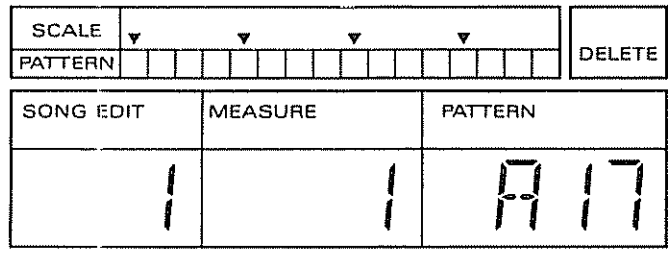
Cette procédure vous permet de supprimer d'un morceau les patterns inutiles.



Enchainez les étapes suivantes en mode Song Edit, la reproduction étant stoppée.

① **Sélectionner la mesure à effacer avec** [−1/<] **et** [>/+1] **.**

② **Tout en maintenant** [SHIFT] **enfoncé, pressez la touche numérique** [2] **puis** [ACC] **. Le pattern rythmique de la mesure sélectionnée sera effacé.**



6. Copie d'un morceau

Cette procédure vous permet de complètement copier les données d'un morceau dans un autre.

Enchainez les étapes suivantes, la reproduction étant stoppée.

① **Tout en maintenant** [SHIFT] **enfoncé, pressez le pad** [2]**.**

② **Avec** [SHIFT] **gardé enfoncé, utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro du morceau (1 à 8) servant de destination à la copie (vous pouvez alors momentanément relâcher** [SHIFT] **).**

③ **Avec** [SHIFT] **enfoncé, pressez la touche numérique** [4]**.**

④ **En conservant** [SHIFT] **enfoncé, utilisez les touches numériques pour sélectionner le numéro du morceau (1 à 8) devant être copié, puis pressez** [ACC] **. Les données de jeu seront alors copiées.**

7. Sauter au début ou à la fin du morceau

Cette fonction vous permet d'accéder instantanément à la première ou à la dernière mesure du morceau, quel que soit le point où l'on se trouve.

Enchainez les étapes suivantes en mode Song Edit.

Avec [SHIFT] tenu enfoncé, si vous pressez [-1/<] , vous passez à la première mesure (ou à la dernière si vous pressez [>/+1]).

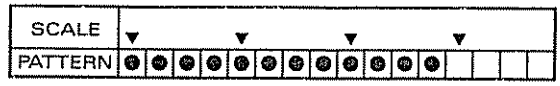
*** Cette fonction est également accessible en mode Song Play (reproduction de morceau). Dans ce mode, si vous pressez [>/+1] , vous accédez à la dernière mesure.**

8. Vérifier le nombre de steps (last step)

Cette fonction vous permet de savoir quel est le dernier step (last step) du pattern assigné à la mesure actuellement sélectionnée.

Enchainez les étapes suivantes en mode Song Edit, la reproduction étant stoppée.

Avec [SHIFT] tenu enfoncé pendant que l'on presse la touche numérique [8], vous pouvez connaître le dernier step du pattern et donc le nombre de steps de ce pattern.



*** Cette fonction peut aussi être en mode Song Play.**

MEMO

Section Cinq

Reproduction de morceaux (Song Play)

Bien entendu vous voudrez écouter les morceaux que vous aurez créés avec la DR–550. Cette section explique les différentes fonctions permettant l'écoute des morceaux.

1 Reproduction d'un morceau

Cette fonction vous permet d'écouter les morceaux crées avec la procédure d'écriture.

La reproduction étant stoppée, conformez vous aux instructions suivantes:

① **Sélectionnez le mode Song Play (reproduction de morceau) en maintenant [SHIFT] enfoncé et en pressant le pad [1].**

② **Avec les touches numériques, sélectionnez le morceau devant être joué (de 1 à 8).**

* **Si vous sélectionnez un morceau vide, sans données, l'affichage suivant apparaîtra:**

SONG	MEASURE	PATTERN
2	--	--

③ **Pressez [START] et le morceau commencera.**

④ **La reproduction peut être interrompue en pressant [STOP/CONT]. Si vous pressez ensuite à nouveau [STOP/CONT], la reproduction reprendra au point où vous l'aviez interrompue. Si vous pressez [START], le morceau reprendra à son début.**

2 Reprise d'un morceau en cours

Cette fonction vous permet de faire démarrer un morceau depuis une mesure particulière et non pas automatiquement depuis le début du morceau.

Suivez les étapes ci-dessous depuis le mode Song Play, la reproduction étant stoppée.

*** Si l'appareil est en mode Level ou Tempo, pressez [LEVEL] ou [TEMPO] pour retourner à un statut "normal".**

① **Spécifiez la mesure à partir de laquelle vous désirez commencer, à l'aide de [−1/<] et [>/+1] .**

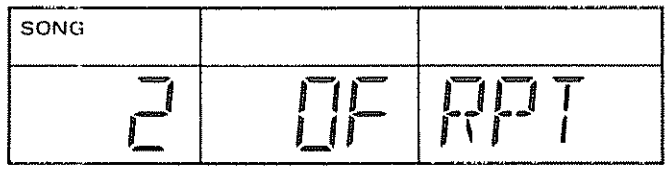
② **Quand vous pressez [STOP/CONT], la reproduction commence à la mesure choisie.**

3 Répétition d'un morceau (repeat)

Cette fonction vous permet de faire jouer un même morceau de façon répétitive (en boucle). Une fois l'appareil réglé pour la répétition, lorsqu'un morceau est reproduit et que l'on atteint la dernière mesure, le morceau reprend automatiquement sa reproduction à la première mesure.

Depuis le mode Song Play, la reproduction étant stoppée, faites ce qui suit:

① **Tout en maintenant** [SHIFT] **enfoncé, pressez la touche numérique** [6].



② **Tout en gardant** [SHIFT] **enfoncé, utilisez** [–1/<] **et** [>/+1] **pour faire le réglage (la répétition est mise en fonction si vous pressez** [>/+1] **et elle est mise hors fonction si vous pressez** [–1/<]).

* **Le réglage de répétition est automatiquement mis hors fonction à l'extinction de l'appareil.**

Si l'instrument est réglé pour faire un chaînage de morceaux, tous les morceaux compris dans la chaîne seront répétés comme s'ils ne faisaient qu'un.

4 Chaînage de morceaux (chain)

Cette fonction vous permet de faire reproduire plusieurs morceaux successivement.
Une fois le réglage de chaînage mis en fonction, lorsqu'un morceau a été reproduit et arrive à sa dernière mesure, la reproduction automatique du morceau suivant commence immédiatement.

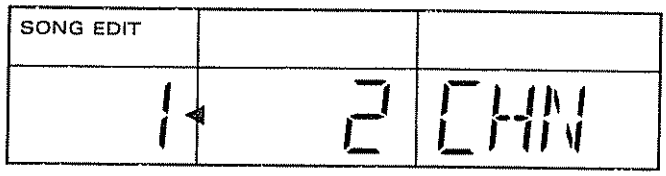
*** Si vous appliquez la fonction de chaînage au morceau 8, le morceau 1 s'enchaîne.**

La reproduction étant stoppée, suivez les étapes ci-dessous:

① **Sélectionnez le mode Song Edit en maintenant [SHIFT] enfoncé et en pressant le pad [2].**

② **Tout en gardant [SHIFT] enfoncé, utilisez les touches numériques pour sélectionner les morceaux (1 à 8) pour lesquels vous désirez le chaînage (à cet instant vous pouvez momentanément relâcher [SHIFT]).**

③ **Avec [SHIFT] enfoncé, pressez la touche numérique [5]. Avec [SHIFT] toujours enfoncé, faites le réglage de chaînage avec [−1/<] et [>/+1] (pressez [−1/<] et le chaînage est supprimé; avec [>/+1] le chaînage est mis en service).**



*** En mode Song Play, vous pouvez vérifier la mise en ou hors service du chaînage si vous maintenez [SHIFT] enfoncé et pressez la touche numérique [5].**

*** Chaque fois que le morceau de numéro immédiatement supérieur démarre, cela se fait en accord avec le tempo initial prévu pour ce morceau.**

*** Les réglages de chaînage sont gardés en mémoire même après extinction de l'appareil.**

5 Tempo initial

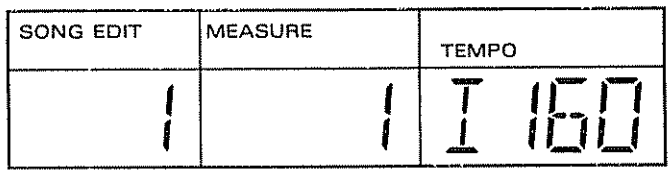
Avec la DR–550, un réglage de tempo peut être fait pour chaque morceau. Lorsqu'en mode Song Play vous pressez [START], la reproduction s'effectue au tempo programmé pour ce morceau (tempo initial).

La reproduction étant stoppée, faites ce qui suit:

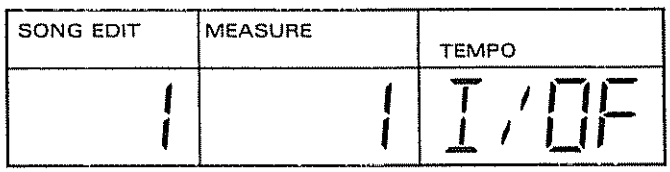
① **En maintenant [SHIFT] enfoncé, pressez le pad [2] pour sélectionner le mode Song Edit.**

② **En gardant [SHIFT] enfoncé, utilisez les touches numériques pour sélectionner le morceau (1 à 8) pour lequel vous désirez régler le tempo initial (à cet instant, vous pouvez relâcher momentanément [SHIFT]).**

③ **Avec [SHIFT] enfoncé, pressez [TEMPO]. En gardant toujours [SHIFT] enfoncé, réglez le tempo initial (de 40 à 250/OFF) avec [–1/<] et [>/+1] .**



Si vous ne désirez pas choisir de tempo initial, réglez-le sur OFF.



*** La valeur "OFF" apparaît après la valeur de tempo de 250.**

Si vous maintenez [SHIFT] enfoncé et pressez [TEMPO] en mode Song Play, vous pouvez connaître le tempo initial réglé pour le morceau.

*** Même si un réglage de tempo initial a été fait pour un morceau, vous pouvez changer le tempo de ce dernier durant la reproduction. Si, toutefois, la répétition a été programmée, le tempo initial reviendra lors du retour à la première mesure.**
*** Quand vous utilisez la reproduction continue en début de morceau, le morceau commence au tempo actuellement réglé.**
*** Les réglages de tempo initial sont conservés même après extinction de l'appareil.**

Section Six

Fonctions supplémentaires

La DR–550 dispose de nombreuses autres fonctions utiles, en plus de celles détaillées jusqu'à présent. Cette section explique comment utiliser ces fonctions pour exploiter au maximum votre DR–550.

1 *Réglages des pads*

Une fois qu'un son a été assigné à un pad, il peut être modifié avec précision grâce aux différents réglages possibles. La procédure pour effectuer ces réglages est détaillée ci-dessous.

* **Les sons d'un pattern preset ne changent pas même si l'on change leurs paramètres.**

1. Réglages des paramètres de pad

a. Ce que fait chaque paramètre

1) Assignation

La DR–550 vous permet d'assigner n'importe quel son à n'importe quel pad. Vous pouvez également assigner un même son à plusieurs pads, et faire varier les réglages pour chacun d'entre eux. Par exemple, si vous faites des changements d'accent instrumental, de decay (chute du son), de panoramique ou de couleur tonale, vous pouvez aisément augmenter le nombre de variations d'un seul son.

* **Les paramètres de chaque son sont stockés avec chaque pad.**
* **Vous ne pouvez pas modifier des sons qui ne sont assignés à aucun pad.**
* **Lors de l'écriture d'un pattern, seuls sont réellement enregistrés les numéros des pads joués. Pour cette raison, si vous changez l'assignation des pads après que des patterns aient été programmés, la reproduction de ces patterns peut vous réserver quelques surprises!**

Les 91 sons suivants sont contenus dans la DR–550:

Affichage	Son
KC1	G. caisse (ambiance)
KC2	G. caisse simple
KC3	G. caisse (reverb)
KC4	G. caisse acoustique
KC5	G. caisse "dure"
KC6	G. caisse sans effet
KC7	G. caisse (batte en bois)
KC8	G. caisse sèche
KC9	G. caisse (dance)
KC10	G. caisse TR-808
KC11	G. caisse TR-909
SN1	Bord de c. claire rock
SN2	Caisse claire L.A.
SN3	Caisse claire rock
SN4	Caisse claire bois
SN5	Caisse claire "house"
SN6	Bord de c. claire
SN7	Super caisse claire
SN8	Caisse claire réelle
SN9	Caisse claire "dance"
SN10	Caisse claire légère
SN11	"Hyper" caisse claire
SN12	Caisse claire piccolo
SN13	Caisse claire "gonflée"
SN14	Caisse claire TR-808
SN15	Caisse claire TR-909
SN16	Glissé de balai
SN17	Frappe de balai
SN18	Roulement de balai
SID1	Bord de caisse
SID2	Bord de caisse TR-808
LTM1	Tom basse "ambiance"
MTM1	Tom méd. "ambiance"
HTM1	Tom aigu "ambiance"
LTM2	Tom basse réel
MTM2	Tom médium réel
HTM2	Tom aigu réel

Affichage	Son
LTM3	Tom basse "boosh"
MTM3	Tom médium "boosh"
HTM3	Tom aigu "boosh"
LTM4	Tom basse TR-808
MTM4	Tom médium TR-808
HTM4	Tom aigu TR-808
LTM5	Frappe de balai (T.basse)
MTM5	Frappe de balai (T. méd.)
HTM5	Frappe de balai (Tom aigu)
CHH1	Charleston fermée
OHH1	Charleston ouverte
PHH1	Charl. fermée au pied
CHH2	Charl. fermée "pop"
OHH2	Charl. ouverte "pop"
CHH3	Charl. fermée TR-808
OHH3	Charl. ouverte TR-808
CRS1	Cymbale crash 1
CRS2	Cymbale crash 2
RIDE	Cymbale ride
RDBL	Cymbale ride (dôme)
COW1	Cloche
COW2	Cloche de TR-808
TMBr	Tambourin
WB_L	Wood block grave
WB_H	Wood block aigu
TR_L	Triangle
TR_S	Triangle étouffé
CAS	Castagnettes
VIBS	Vibraslap
SLBS	Clochette
CLVS	Claves
CG_L	Conga grave
CG_S	Conga aiguë "slappé"
CG_H	Conga aiguë étouffée
BG_L	Bongo grave
BG_H	Bongo aigu
TB_L	Timbale grave

Affichage	Son
TB_H	Timbale aigu
GU_L	Guiro long
GU_S	Guiro court
MARA	Maracas
SHKr	Shaker
CABA	Cabasa
WH_L	Sifflet long
WH_S	Sifflet court
AG_L	Agogo grave
AG_H	Agogo aigu
CU_L	Cuica
CU_H	Cuica étouffée
HIQ	Q aigu
SC_L	Scratch grave
SC_H	Scratch aigu
CLP1	Claq. de mains TR-808
CLP2	"Dance clap"

2) Couleur tonale

Permet le réglage de la couleur tonale de chaque son assigné à un pad. La qualité de son est finement modifiée par les changements de valeur.

3) Decay (–32 à +32)

Réglage qui détermine la durée de la chute du son assigné au pad. Plus haute est la valeur, plus longue est la chute du son.

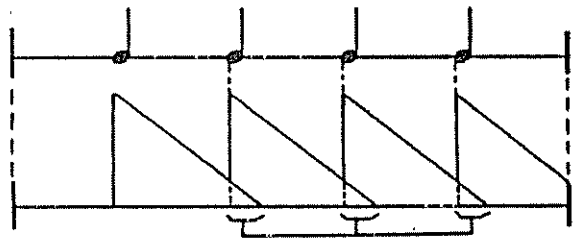
* **Pour certains sons, le changement peut n'être que faiblement perceptible lorsque vous atteignez des valeurs très élevées dans la plage positive.**

4) Type d'assignation (MONO/POLY/EXC 1, 2)

Ce réglage donne le choix entre plusieurs méthodes de production du son lorsque qu'un son (ou plusieurs) est joué répétitivement.

● POLY

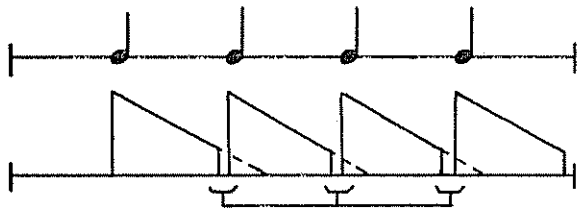
Quand un son particulier est jouée plusieurs fois consécutivement, les premières notes continueront de sonner conjointement aux plus récentes. POLY est un réglage efficace pour des sonorités telles que celles de cymbales qui possèdent une chute longue.



Superposition

● MONO

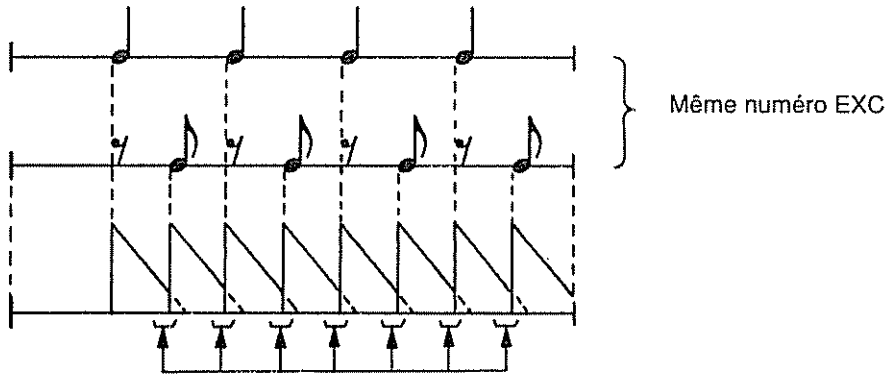
Quand un son particulier est jouée plusieurs fois consécutivement, les premières notes sont interrompues pour laisser la place aux plus récentes.



Pas de superposition

● EXC 1/EXC 2 (exclusion)

Ces réglages interdisent à deux sonorités réglées sur le même numéro EXC de se superposer. Ces valeurs sont très utiles, notamment pour les cymbales charleston ouverte et fermée qui ne peuvent pas naturellement jouer ensemble. Pour respecter cela, il suffit donc de leur donner le même numéro EXC.



Pas de superposition

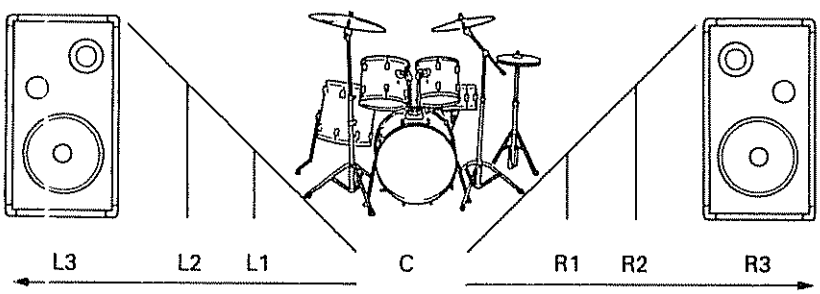
5) Accent instrumental (–7 à +7)

Ce réglage peut s'effectuer pour chaque pad. Il détermine la force (l'amplitude) de l'accent. Ces accents ne s'appliquent qu'aux sons utilisés dans des patterns contenant des steps dans lesquels des accents ont été programmés lors de l'écriture (le résultat étant la somme de l'accent instrumental et du niveau ou "level").

* **Quand la valeur d'accent instrumental est négative, l'amplitude sera diminuée. Inversement, l'amplitude augmente avec des valeurs positives. Avec une valeur de "0", l'écriture d'un accent lors de la programmation du pattern n'entrainera pas de changement de niveau.**
* **Quand la valeur d'accent instrumental est négative, et que la valeur résultant de cette première et du niveau de base est inférieure à 1, le son sera produit avec un niveau égal à 1.**
* **Si vous maintenez [ACC] enfoncé et frappez le pad, vous pourrez entendre le son avec l'amplitude résultant de vos réglages d'accent instrumental et de niveau (level).**
* **Pour plus détails concernant les accents, référez-vous à la Section Trois, «[1] Procédures de base» (p.26, p.28).**

6) Panoramique (L3–L1, C, R1–R3)

Cette fonction permet de régler le panoramique (position de l'image sonore dans l'espace sonore) pour chaque son assigné aux pads, ce qui est audible quand on écoute la DR–550 en stéréo. 7 positions sont possibles.



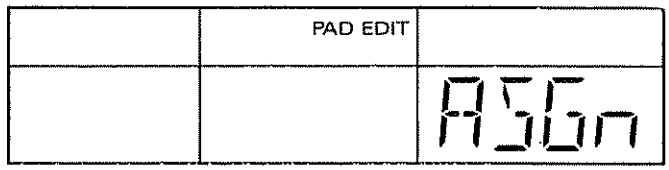
b. Faire les réglages des paramètres

La reproduction étant stoppée, suivez les étapes ci-dessous:

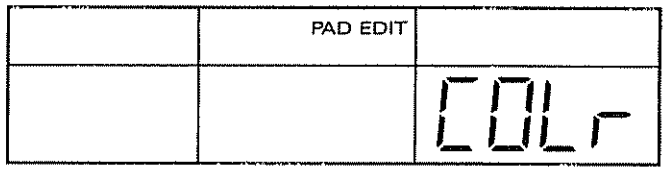
① **Tout en maintenant [SHIFT] enfoncé, pressez le pad [7] pour sélectionner le mode Pad Edit.**

② **Pressez [BANK] pour choisir la banque de pads nécessaire (A à D). Puis pressez le pad (1 à 12) pour lequel vous ferez des réglages.**

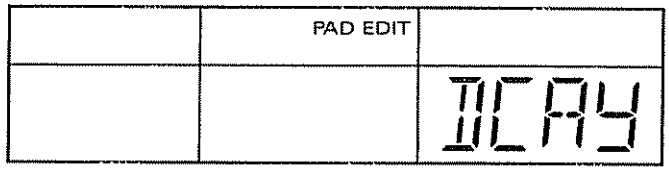
③ **Avec [SHIFT] tenu enfoncé, pressez [−1/<] ou [>/+1] pour sélectionner le paramètre voulu.**



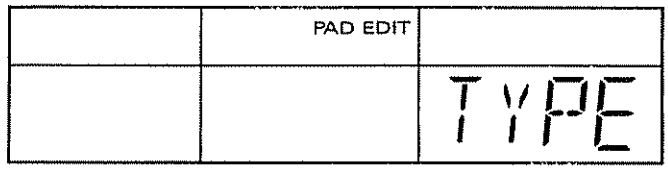
(assignation)



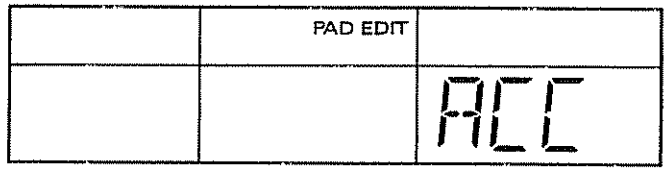
(couleur tonale)



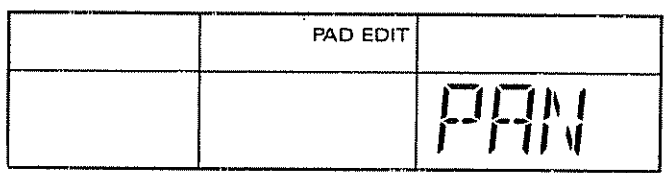
(decay)



(type d'assignation)



(accent instrumental)



(panoramique)

④ **Réglez la valeur de chaque paramètre avec [−1/<] ou [>/+1] .**

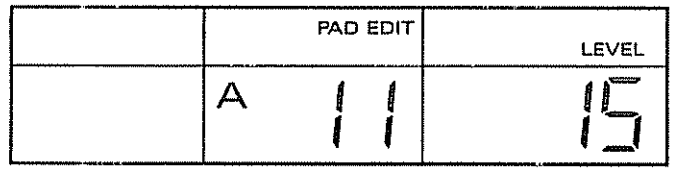
2. Réglage du niveau (level)

Cette fonction permet le réglage (0 à 15) du volume (ou amplitude) de chaque son assigné à un pad.

Le réglage de niveau s'effectue en pressant [LEVEL] en mode Song Play/Edit, Pattern Play/Edit, Pad Edit et MIDI Setup.

[Procédure]

① **Pressez [LEVEL].**



② **Pressez [BANK] pour sélectionner la banque de pads (A à D) nécessaire. Pressez ensuite la pad (1 à 12) pour lequel vous désirez faire le réglage.**

③ **Réglez la valeur (0 à 15) avec [−1/<] ou [>/+1].**

* **Avec une valeur de "0", le son n'est pas produit.**

* **Une fois la reproduction lancée, rien ne sera produit lorsque vous jouerez sur les pads.**

④ **Pressez [LEVEL] à nouveau pour retourner à l'état initial.**

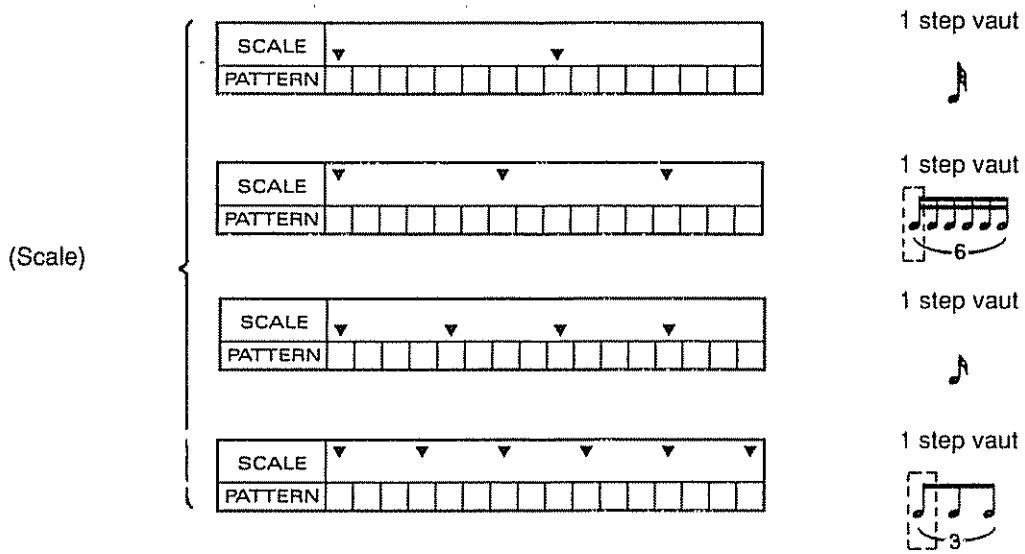
* **Si la fonction VOICE a été sélectionnée et est toujours en service pour afficher les accents, lorsque vous pressez [LEVEL] pour passer en réglage de niveau, plutôt que d'afficher le niveau, l'instrument affichera les accents. De plus, si vous maintenez [VOICE] enfoncé et pressez [ACC] alors que vous êtes en mode de réglage de niveau, vous aurez également l'affichage des accents.**

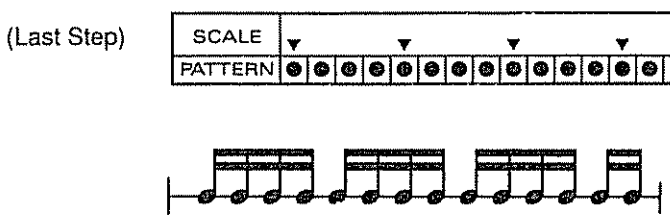
2 *Création de patterns complexes*

La DR–550 est également parfaitement adaptée à la création de patterns rythmiques beaucoup plus compliqués que l'exemple de la Section Trois. Ce qui suit explique comment créer de tels patterns.

1. Scale et Last Step

Les réglages de Scale (échelle de division du pattern) sont faits pour permettre la programmation de notes très courtes, telles que des triple croches, ou l'utilisation de notes ternaires. De plus, si vous désirez une mesure autre que 4/4 (par exemple 3/4 ou d'autres mesures composées), vous pouvez choisir cette valeur grâce au réglage de Last Step (qui définit le nombre de divisions de votre pattern).

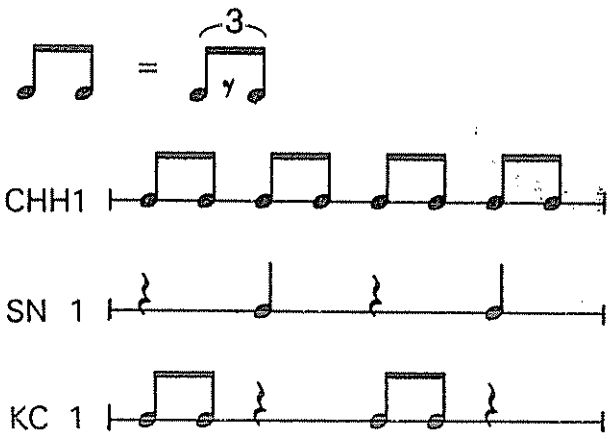


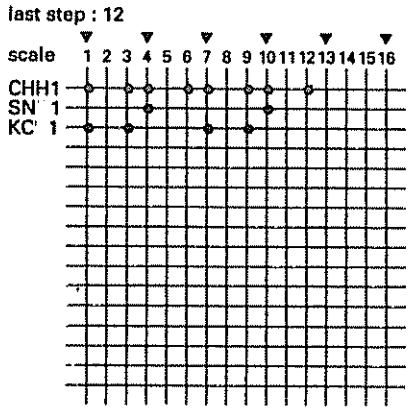


(mesure à 7/8)

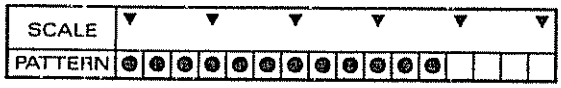
Essayons de programmer les exemples de patterns rythmiques suivants.

Croches de triolet





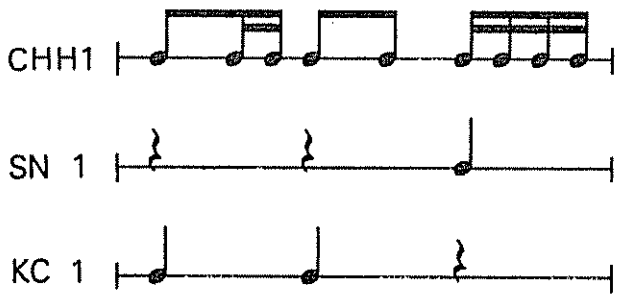
① **Les réglages de Scale et de Last Step doivent être faits comme suit:**

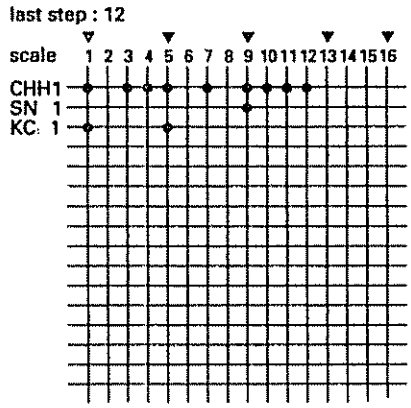


② **En suivant la partition, programmez le rythme (référez-vous à la Section Trois, «[1] Procédures de base» (p.26).**

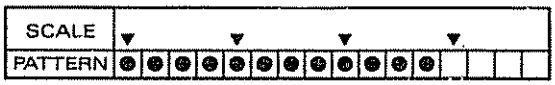
*** La durée du temps entre les symboles "▼" est constante quels que soient les réglages de Scale.**

Rythme à trois temps





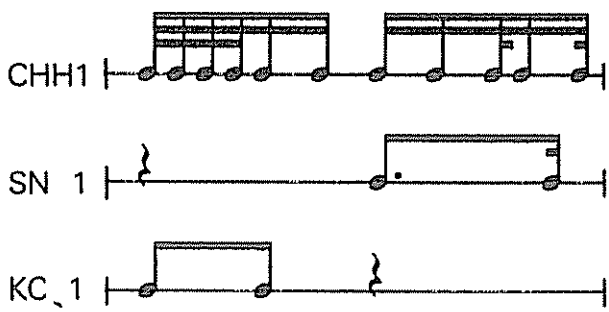
① **Les réglages de Scale et de Last Step doivent être faits comme suit:**

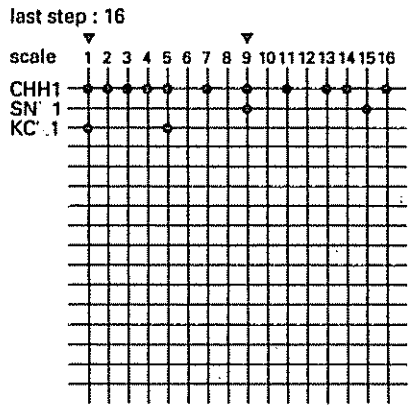


② **En suivant la partition, programmez le rythme (référez-vous à la Section Trois, «1 Procédures de base» (p.26).**

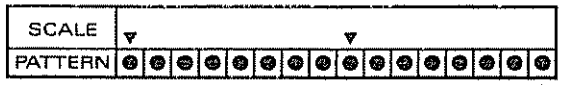
* **La durée du temps entre les symboles "▼" est constante quels que soient les réglages de Scale.**

Création d'un rythme avec des triple croches





① **Les réglages de Scale et de Last Step doivent être faits comme suit:**



② **En suivant la partition, programmez le rythme (référez-vous à la Section Trois, «1 Procédures de base» (p.26).**

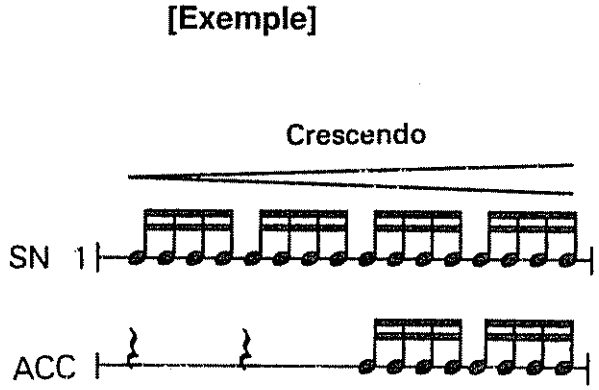
* **La durée du temps entre les symboles "▼" est constante quels que soient les réglages de Scale.**

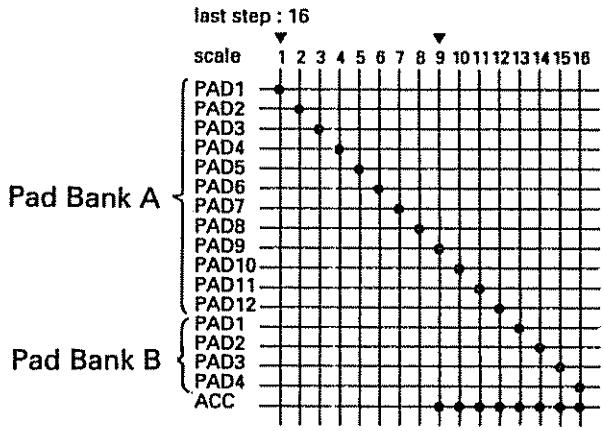
* **Dans ce cas, seuls deux temps peuvent être programmés.**

2. Programmation d'accents

Avec la DR–550, vous ne pouvez régler qu'un seul type d'accent pour chaque son (ou plus précisément pour chaque pad). Toutefois, si le même son (par exemple la charleston ou "hi-hat") est assigné à plusieurs pads et que différents accents instrumentaux sont choisis pour ces pads, un rythme riche de plusieurs types d'accent pourra être créé. De plus, si de la même façon plusieurs niveaux (level) ont été choisis, vous pouvez obtenir jusqu'à 22 niveaux d'accent (du niveau ou level 1 au niveau 22 [obtenu avec un accent de +7 et un niveau de 15]).

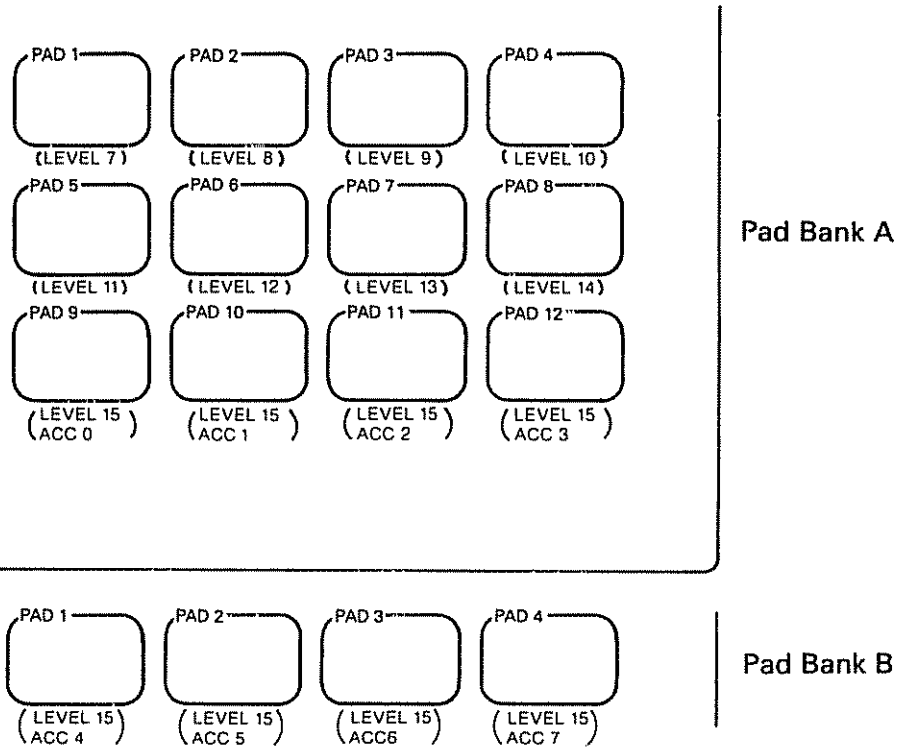
[Exemple]





① **Assignez la caisse claire à 16 pads (12 de la banque A et 4 de la banque B). Référez-vous à la Section Six, «[1] Réglages des pads» (p.54).**

② **Pour chacun des pads, faites les réglages suivants de niveau (level) et d'accent instrumental:**

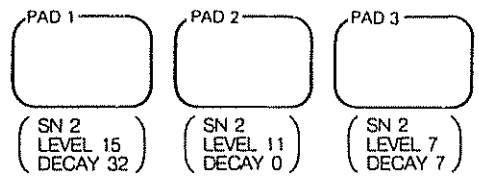


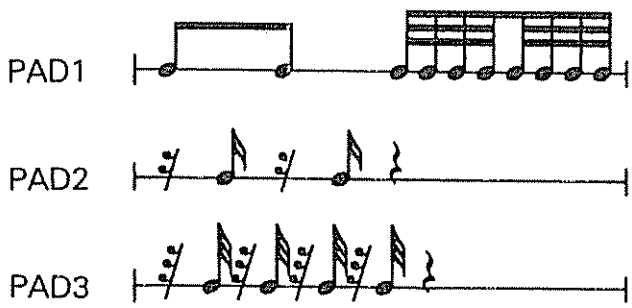
③ **Programmez le rythme en frappant les pads dans l'ordre en commençant par celui avec le plus bas niveau (référez-vous à la Section Trois, «1 Procédures de base» (p.26).**

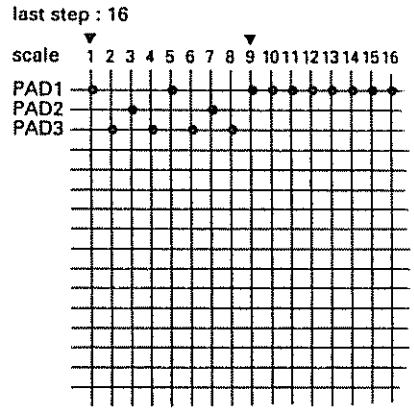
3. Jouer un son avec plusieurs timbres

Avec la DR–550, si vous assignez le même son à deux pads ou plus et si vous changez les valeurs de paramètres de ces pads, vous pouvez faire jouer un même son avec 2 timbres ou plus.

[Exemple 1]





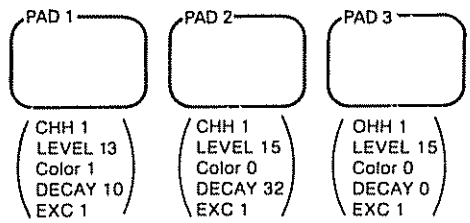


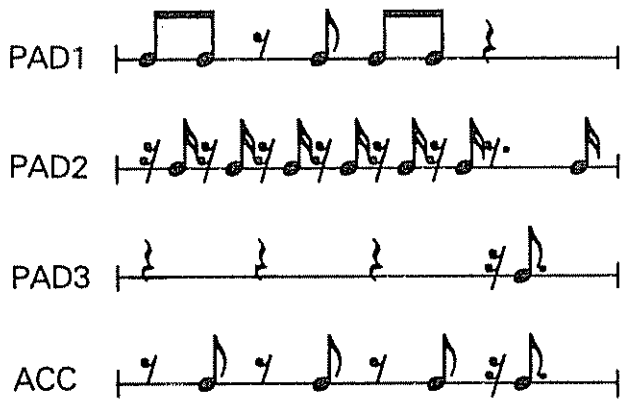
① **Faites les réglages de pads ci-dessus (référez-vous à la Section Six, «1 Réglages des pads» (p.54).**

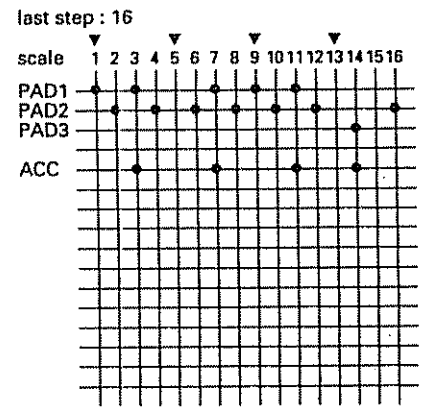
② **En suivant la partition, programmez le rythme (référez-vous à la Section Trois, «1 Procédures de base» (p.26).**

Même si c'est le même son qui est employé, des nuances se feront sentir.

[Exemple 2]







① **Faites les réglages de pads ci-dessus (référez-vous à la Section Six, «[1] Réglages des pads» (p.54).**

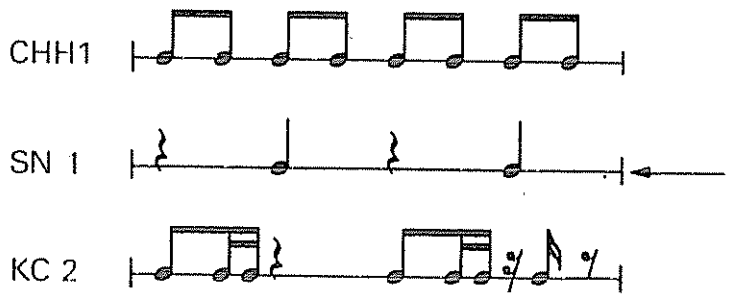
② **En suivant la partition, programmez le rythme (référez-vous à la Section Trois, «[1] Procédures de base» (p.26).**

Vous remarquerez une interprétation plus "humaine" de la partie de charleston.

4. Remplacer un son par un autre

Une fois la programmation d'un pattern terminé, vous pouvez essayer ce patterns avec des sons totalement différents en changeant l'assignation des sons aux pads utilisés.

[Exemple]



① **Une fois le pattern programmé, sélectionnez le mode Pad Edit.**

② **Changez l'assignation du pad de "SN 1" à "SN 2" (référez-vous à la Section Six, « 1 Réglages des pads» (p.54).**

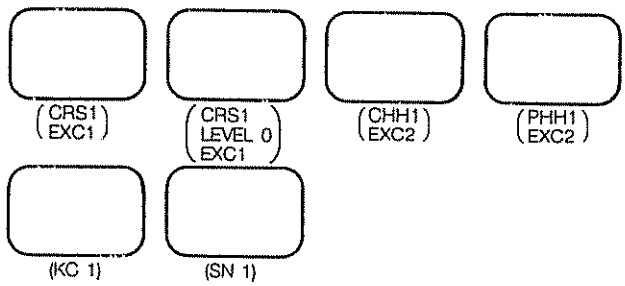
La sonorité du pattern rythmique sera alors changée pour une nouvelle caisse claire.

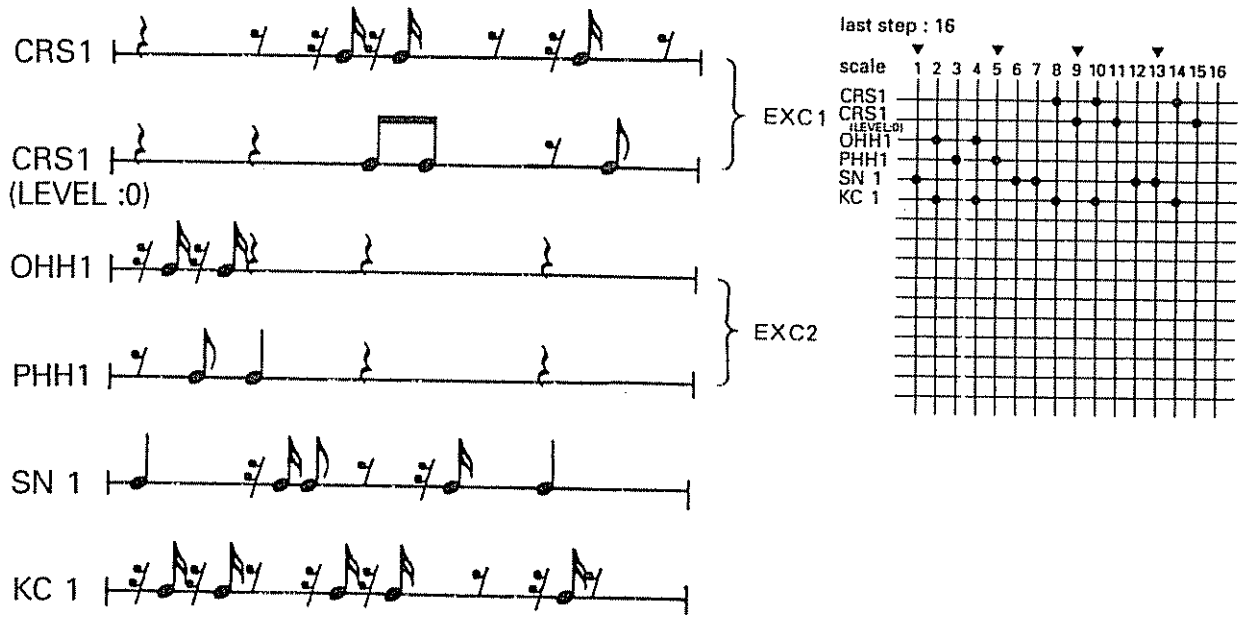
* **Prenez garde lors du changement d'assignation de son à un pad car si vous apportez une modification, elle affectera tous les patterns utilisant le pad dont le son a été changé.**

5. Etouffement d'un son

Avec la DR–550, les sons ayant une chute (decay) longue peuvent être étouffés si nécessaire. Par exemple, imaginons que vous utilisez un son A. Vous pouvez changer le type d'assignation de son pad et lui donner une valeur EXC. Ensuite, vous choisissez un autre pad (appelons-le B) et réglez-le sur le même numéro EXC que A. Réglez aussi son niveau (level) sur "0", ce qui a pour effet de le rendre muet. Le résultat est que si vous frappez A et juste après B, le son de A est étouffé. Cette technique peut servir à créer une caisse claire avec reverb "gate" ou à étouffer une cymbale comme le ferait un batteur avec la main.

[Exemple]





① **Faites les réglages de pads ci-dessus (référez-vous à la Section Six, «1 Réglages des pads» (p.54).**

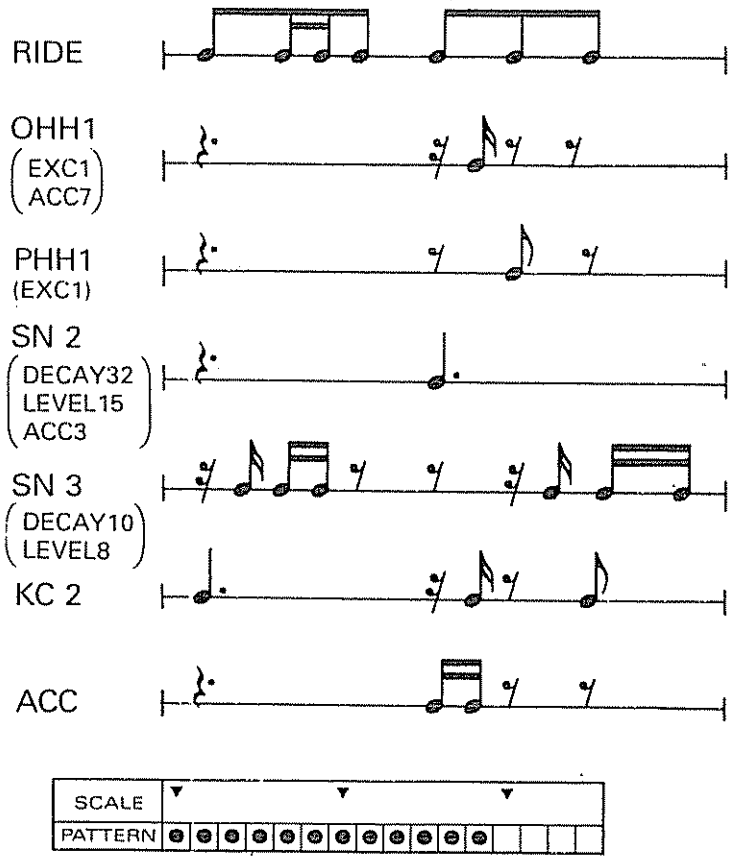
② **En suivant la partition, programmez le rythme (référez-vous à la Section Trois, «1 Procédures de base» (p.26).**

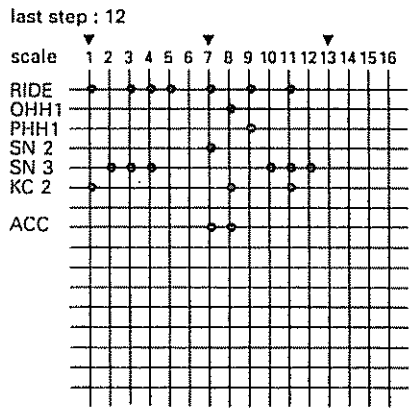
Vous pouvez ainsi étouffer la cymbale ou la charleston.

6. Un pattern rythmique très complexe

Maintenant vous pouvez vous exercer à combiner les possibilités vues jusqu'à présent pour créer un pattern complexe.

[Exemple]





① **Réglez Scale et Last Step comme indiqué dans l'illustration.**

① **Assignez les pads comme indiqué à gauche de la partition (référez-vous à la Section Six, «[1] Réglages des pads» (p.54).**

② **En suivant la partition, programmez le rythme (référez-vous à la Section Trois, «[1] Procédures de base» (p.26).**

Au delà de ces exemples il y a bien sûr de nombreuses autres possibilités que vous découvrirez avec la pratique.

3 Connexion avec des appareils MIDI

La DR–550 étant dotée d'une prise MIDI IN, des appareils MIDI extérieurs peuvent lui être connectés, élargissant alors considérablement ses possibilités de jeu.

1. A propos du MIDI

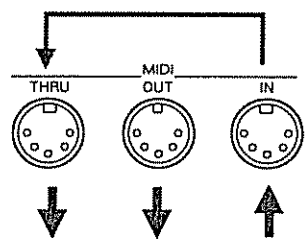
MIDI est un sigle correspondant à "Musical Instrument Digital Interface", soit "interface numérique pour instrument de musique". C'est un standard international qui permet l'échange de données, telles celles déterminant la musique jouée ou les changements de son effectués, entre différents instruments.
Tant qu'il sont compatibles MIDI, tous les appareils, quelles que soient leurs différences de fabricant ou de modèle, peuvent échanger toutes les sortes de données qu'ils sont à même de comprendre de par leur conception. Avec le MIDI, des actions telles que le jeu au clavier ou l'enfoncement d'une pédale sont codées sous forme de messages.

a. L'échange de messages MIDI

Pour commencer, voici une explication de la façon dont s'échangent les messages MIDI.

● A propos des prises MIDI

Pour l'échange des messages MIDI, les trois types de prise ci-dessous sont utilisés. Les câbles MIDI sont connectés à ces prises, de façons différentes selon la méthode d'utilisation.



MIDI IN : Reçoit les données venant d'un autre appareil MIDI.

MIDI OUT : Transmet les données générées par l'appareil lui-même.

MIDI THRU : Ré-émet une copie exacte des données reçues en MIDI IN.

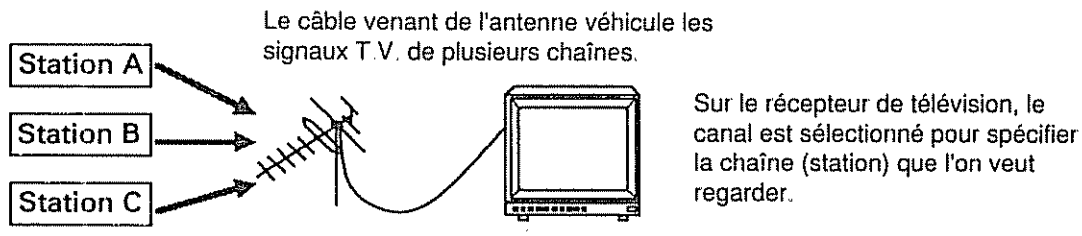
* **En théorie, n'importe quel nombre d'appareils MIDI peuvent être reliés les uns aux autres par le biais des prises MIDI THRU, mais il est plus prudent de considérer que 4 ou 5 unités représentent une limite. Cette limitation est due au risque de retard et surtout de détérioration du signal si jamais la chaîne est trop longue.**

* **La DR–550 est équipée d'une prise MIDI IN.**

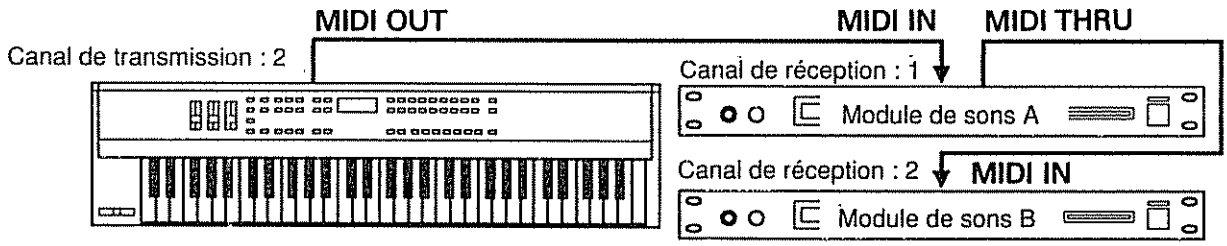
Canaux MIDI

Avec le MIDI, un unique câble peut servir à véhiculer plusieurs ensembles d'informations de jeu, chacun d'entre eux étant destiné à un appareil particulier. Ceci est possible grâce au concept de canal MIDI.

Les canaux MIDI sont en quelque sorte comparables aux canaux d'un récepteur de télévision. Notamment, l'information ne peut être véhiculée, dans ces deux cas, que si le récepteur est réglé sur le même canal que celui utilisé pour la transmission.



Les canaux offerts par le MIDI sont au nombre de 16. Quand un instrument de musique (le récepteur) est réglé de telle façon que son canal correspond au canal MIDI utilisé par l'appareil transmetteur, le message MIDI est transféré. Si les canaux MIDI sont réglés comme ci-dessous et si vous jouez sur le clavier, seul le module de sons B produira un son.



Toutefois, si le mode OMNI est réglé sur "ON", toutes les données seront reçues quel que soit le canal sur lequel elles ont été transmises. Avec OMNI "OFF", seules sont reçues les données transmises sur le canal spécifié.

b. Messages MIDI reconnus par la DR–550

De façon à permettre la transmission de la plus grande variété des expressions possibles en musique, le MIDI a été doté d'un grand nombre de types de données (messages). Les messages MIDI sont divisés en deux grandes catégories: messages traités individuellement par chaque canal (messages de canal) et messages traités indépendamment des canaux (messages de système).

● Messages traités individuellement par canal (messages de canal)

Ces messages servent à convoyer les événements survenus au cours du jeu. Dans la plupart des cas, ils suffisent pour obtenir un contrôle satisfaisant. Les résultats obtenus par les différents types de messages MIDI dépendent entièrement des réglages effectués sur la source de sons qui les reçoit.

○ Messages de notes

Ils indiquent ce qui est joué par le "batteur" (dans notre cas, ce qui est joué, par exemple, au clavier). Parmi ceux-ci, on dénombre:

Numéro de note:	Type de son de batterie (numéro de la note jouée).
Note On (enfoncement):	Instrument (touche) joué.
Note Off (relâchement):	La touche est relâchée.
Dynamique:	Force de frappe (d'enfoncement).

Les numéros de note (0 à 127) correspondent à la position des touches sur le clavier. Le do médian (C4) a le numéro 60. Sur une boîte à rythmes, chaque son de batterie a son propre numéro de note. Ces numéros servent à la différenciation des sons et permettent de faire jouer plusieurs sonorités.

*** Avec la DR–550, un numéro de note est assigné à chaque pad.**

● Messages traités indépendamment des canaux (mess. de système)

Les messages de système comprennent les messages exclusifs, les informations nécessaires à la synchronisation ainsi que des données servant à la vérification du bon fonctionnement. Avec la DR–550, les données servant à la synchronisation sont reçues.

❍ Messages communs

Ce type de données comprend les messages de sélection de morceau ainsi que les messages de position dans le morceau qui indiquent à quel emplacement du morceau en est la reproduction.

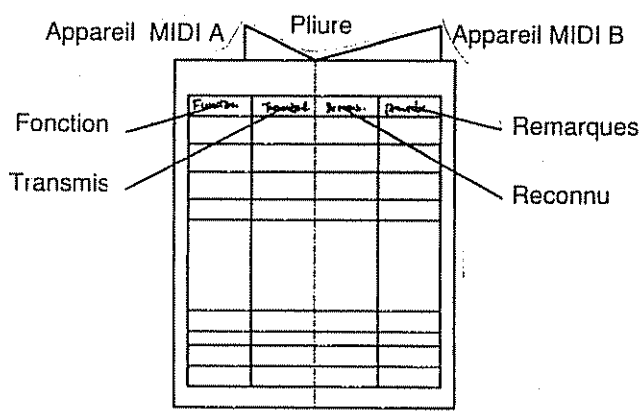
*** La DR–550 ne peut reconnaître que les messages de sélection de morceau.**

❍ Messages en temps réel

Ce type de données sert à la synchronisation. Ces messages comprennent les messages d'horloge servant à faire correspondre les tempos, les messages de démarrage et d'arrêt (start/stop) ainsi que ceux de reprise en cours (continue) pour la reproduction.

❁ Tableau d'équipement MIDI

Le MIDI a permis la communication entre un grand nombre d'instruments de musique, mais cela ne signifie pas pour autant que tous les types de données existants soient systématiquement échangeables.
Par exemple, vous pouvez essayer d'utiliser un clavier pour commander un module de sons à partir de l'aftertouch mais si ce dernier ne répond pas à l'aftertouch, aucun effet ne sera obtenu.
En vérité, la seule communication possible entre deux appareils MIDI connectés ensemble concerne des données que les appareils peuvent tous les deux interpréter.
C'est pour cette raison que dans tous les modes d'emploi d'appareils MIDI se trouve un tableau d'équipement MIDI servant de référence rapide pour savoir les types de messages interprétés par l'instrument. Vous pouvez comparer les tableaux d'équipement MIDI pour trouver quels sont les types de données pouvant être communiqués entre deux instruments. Ainsi, la taille de ces tableaux étant standardisée, vous pouvez les juxtaposer pour facilement comparer instrument émetteur et instrument récepteur.

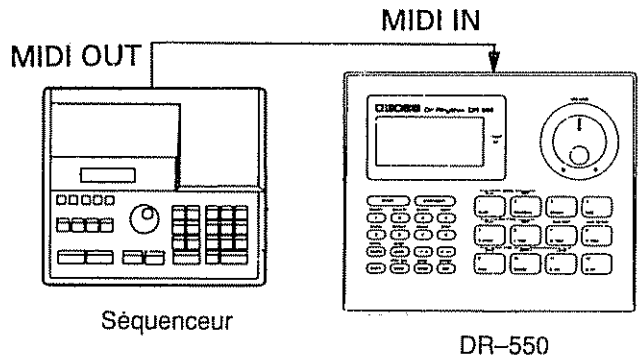


2. Reproduction synchronisée

La DR–550 peut être connectée avec un appareil MIDI externe (tel qu'un séquenceur ou une boîte à rythmes), et jouer alors qu'elle est synchronisée avec cet autre appareil.
La reproduction par la DR–550 est asservie aux commandes de tempo et de départ/ arrêt (start/stop) de l'appareil externe.

Si l'appareil maître (externe) peut transmettre des messages de sélection de morceau, sélectionner un morceau sur le maître fera sélectionner le même numéro sur la DR–550.

a. Faire les connexions

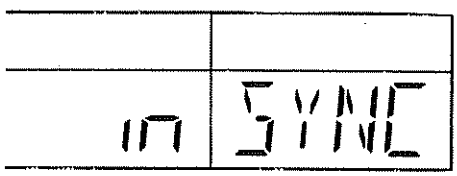


b. Réglage du mode de synchro (SYNC)

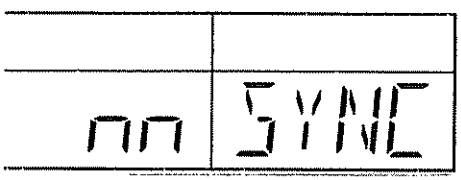
Suivez la procédure ci-dessous, la reproduction étant stoppée, depuis les modes Song Play/ Edit ou Pattern Play/Edit.

[Procédure]

Tout en tenant [SHIFT] enfoncé, pressez [VOICE]. En gardant [SHIFT] enfoncé, utilisez [–1/<] ou [>/+1] pour régler le mode de synchro.



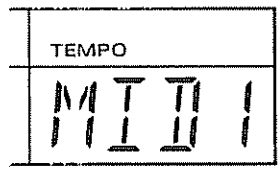
Interne: la reproduction s'effectue au tempo réglé sur la DR–550.



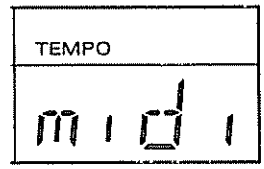
MIDI: La reproduction s'effectue en synchronisation avec l'horloge MIDI reçue d'un appareil MIDI externe ("MIDI SYNC" apparaît dans l'afficheur).

c. En ce qui concerne l'indication du tempo

Quand le mode de synchronisation est réglé sur MIDI SYNC, l'affichage du tempo devient comme ci-dessous et vous ne pouvez plus commander le tempo depuis la DR–550.



(à l'arrêt)



(en reproduction)

* **Si vous pressez START avant que l'horloge de synchronisation ne vienne de l'appareil externe, le tempo affiché correspond à l'affichage normal de reproduction. Toutefois, la reproduction ne commencera qu'à la réception de l'horloge de synchronisation.**

3. Utilisation comme source sonore MIDI

La DR–550 peut être jouée à partir d'informations de jeu MIDI émises par un appareil MIDI externe. Ce qui suit donne une explication des réglages de paramètres nécessaires à cela.

a. Les paramètres: ce qu'ils font, comment les régler

● Mode OMNI (ON/OFF)

Doit être réglé sur ON si vous désirez que la DR–550 interprète les messages venant de tous les canaux MIDI. Réglez-le sur OFF si elle ne doit reconnaître que les messages venant d'un canal MIDI spécifique.

● Canal MIDI (1 à 16)

Quand le mode OMNI est réglé sur OFF, vous devez choisir le même canal MIDI que celui de l'appareil transmetteur.

● Numéro de note (0 à 127)

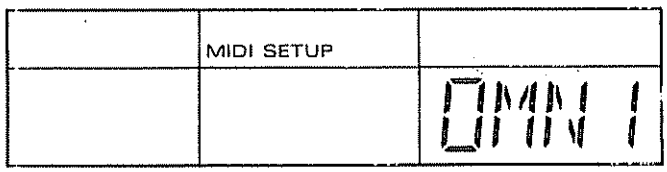
Généralement, dans une boîte à rythmes, un numéro de note est assigné à chaque sonorité. Avec la DR–550, les numéros de note sont assignés aux pads. Pour cette raison, toute sonorité à laquelle vous désirez associer un numéro de note doit d'abord être assignée à un pad. Cela signifie également qu'aucun son non assigné à un pad ne pourra être joué sous contrôle d'un appareil externe. Plus encore, si vous assignez le même numéro de note à plusieurs pads, un seul d'entre eux pourra produire le son qui lui est assigné. Dans de tels cas, le pad en question sera celui dont la banque est la plus proche de la banque A (la priorité suivant l'ordre: A>B>C>D) et dont le numéro est le plus petit à l'intérieur de la banque.

[Procédure]

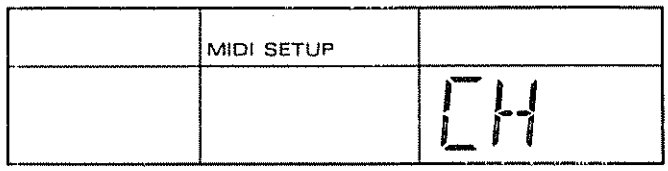
La reproduction étant stoppée, faites ce qui suit.

① **En maintenant** SHIFT **enfoncé, pressez le pad** 8 **.**

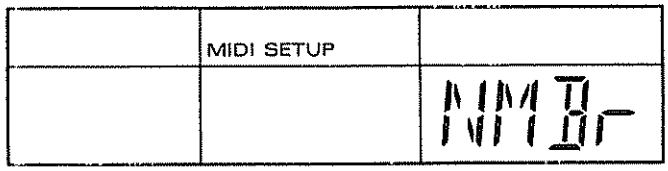
② **En maintenant** SHIFT **enfoncé, pressez** −1/< >/+1 **pour sélectionner le paramètre.**



(Mode OMNI)



(Canal MIDI)

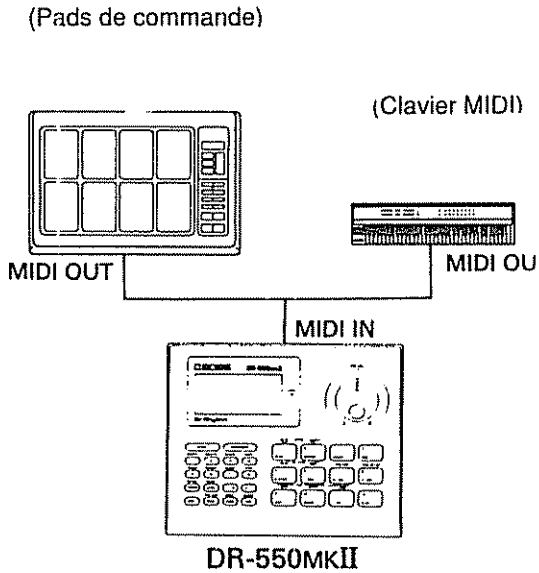


(Numéro de note)

③ **Réglez la valeur du paramètre avec** −1/< **ou** >/+1 **. Pour régler un numéro de note, choisissez le pad avec** BANK **et les pads** 1 **à** 12 **.**

b. exemples de configurations

Vous êtes maintenant prêt à connecter un appareil MIDI externe et à faire jouer la DR–550.



① **Référez-vous au schéma ci-dessus et faites les connexions avec l'appareil externe.**

② **Réglez le canal MIDI et les numéros de note pour qu'ils correspondent à ceux utilisés par l'appareil externe (pads de commande, clavier, etc...).**

Si maintenant vous jouez avec les pads de commande ou le clavier, vous produirez des sons exactement comme si vous frappiez les pads de la DR–550.

[Remarque 1]

Par les connexions ci-dessus, vous pouvez faire de la programmation en temps réel.

Après avoir accompli les procédures nécessaires à la programmation en temps réel (voir p.28), vous pouvez utiliser le clavier ou un pad de commande externe pour écrire des données dans un pattern rythmique, comme vous le feriez avec les propres pads de la DR–550.

*** Dans ce cas, l'écriture en pas à pas n'est pas possible.**

[Remarque 2]

Si vous réglez le mode de synchro sur MIDI SYNC, l'appareil MIDI sera le maître et commandera le démarrage et l'arrêt (start/stop). Toutefois, en mode Pattern Edit, vous ne pourrez pas utiliser la commande de reprise (continue) qui fait démarrer un pattern d'un point situé à l'intérieur de celui-ci.

4 Interface cassette

En employant cette interface, les données de jeu et les réglages de pads contenus dans la mémoire de la DR–550 peuvent être sauvegardés sur bande de magnétophone.

Les types de données pouvant être sauvegardés sur bande sont les suivants:

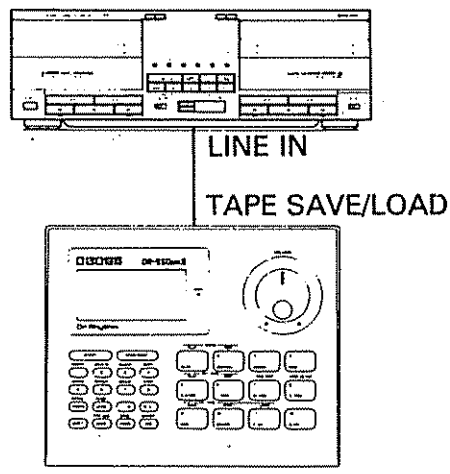
- Données de jeu des patterns rythmiques
- Données de jeu des morceaux et réglages de chaînage
- Réglages des pads
- Réglages MIDI
- Réglages du mode de synchro
- Niveau du métronome durant la programmation en temps réel

1. Sauvegarde

Cette procédure permet de stocker (sauvegarder) sur bande les données de la mémoire de la DR–550.

* **A chaque sauvegarde, n'oubliez pas d'accomplir la procédure de vérification (voir p.82) pour vous assurer que les données ont été correctement sauvegardées.**

[Connexions]



DR-550MKII

*** Lors de la sauvegarde des données de DR–550, n'utilisez ni égalisation ni système de réduction de bruit. Si, en raison de la conception de votre magnétophone, vous êtes obligé de faire transiter le signal par un système de réduction de bruit ou équivalent, veillez bien à utiliser les mêmes réglages lors de la reproduction des données (rechargement) que lors de l'enregistrement.**

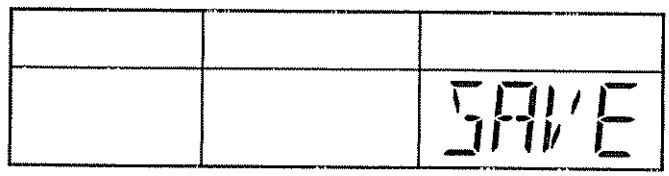
La reproduction étant stoppée, faites ce qui suit:

① **Tout en maintenant [SHIFT] enfoncé, pressez le pad [9].**

② **Commencez l'enregistrement sur le magnétophone.**

③ **Attendez quelques secondes puis pressez [START].**

Lorsque les données sont en cours de sauvegarde, l'affichage est le suivant. De même, l'indicateur de tempo s'allumera.



*** Après que [START] ait été pressé, un signal pilote sera émis durant environ 5 secondes. Si vous utilisez un magnétophone à niveau d'enregistrement réglable, réglez ce dernier entre -10 et -3 VU.**

*** Pour interrompre la procédure en cours, pressez [STOP/CONT].**

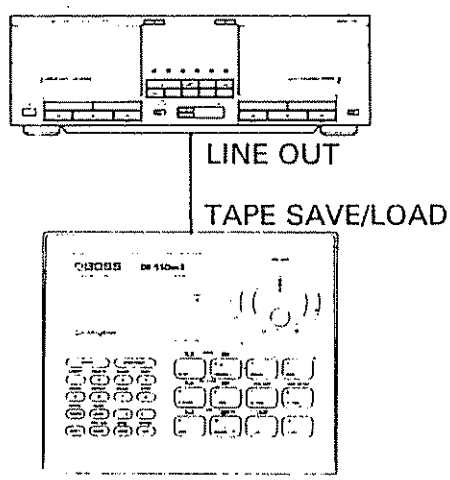
Quand la sauvegarde est terminée, l'indicateur de tempo s'éteint.

④ **Une fois la sauvegarde terminée, stoppez le magnétophone.**

2. Vérification (comparaison)

Cette fonction vous permet de vérifier si les données de la DR–550 ont été correctement sauvegardées sur bande.

[Connexions]



La reproduction étant stoppée sur la DR–550, faites ce qui suit:

① **Rembobinez la bande sur laquelle les données ont été sauvées. Ensuite, écoutez-la, trouvez le point où le signal tenu se change en une modulation et préparez une re-lecture commençant juste avant ce point.**

② **En maintenant** [SHIFT] **enfoncé, pressez le pad** [10] **.**

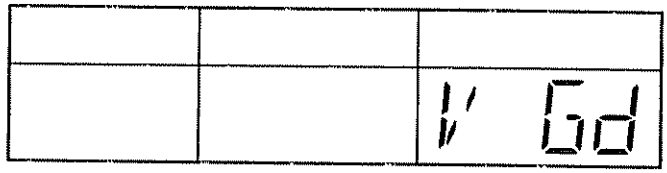
③ **Faites démarrer la reproduction sur le magnétophone.**

④ **Pressez** [START] **.**

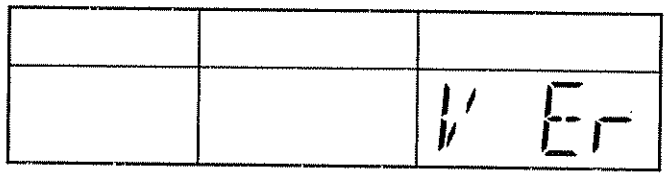
* **Pressez** START **avant que le son tenu ne se change en modulation.**

* **Pour annuler la vérification en cours, pressez** STOP/CONT **.**

Durant la procédure de vérification, l'indicateur de tempo clignote. Quand il est confirmé que les données ont été correctement sauvées, l'affichage est le suivant:



Si une quelconque erreur est détectée durant la comparaison des données de la mémoire et de la bande, la procédure de vérification s'interrompt et l'affichage suivant apparaît:



Dans de tels cas, changez le niveau de reproduction du magnétophone et reprenez la procédure. Si après plusieurs essais l'affichage d'erreur persiste, changez le niveau d'enregistrement et recommencez la sauvegarde.

3. Rechargement

Cette procédure vous permet de recharger dans l'instrument des données précédemment sauvegardées sur bande.

Connectez le magnétophone et la DR–550 de la même façon que pour la vérification. Puis, la reproduction étant stoppée sur la DR–550, faites ce qui suit:

① **Rembobinez la bande jusqu'au début de l'enregistrement. Repérez ensuite sur la bande le moment où le signal tenu se transforme en modulation. Placez la bande un peu avant ce point.**

② **En maintenant** [SHIFT] **enfoncé, pressez le pad** [11] **.**

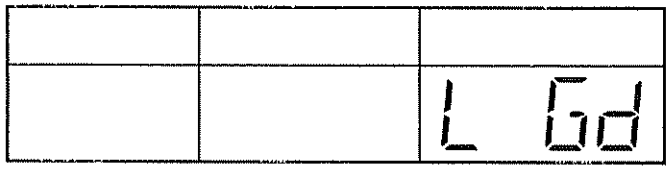
③ **Commencez la reproduction sur le magnétophone.**

④ **Pressez** [START] **.**

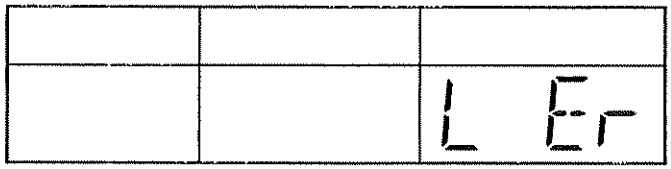
* **Pressez** [START] **avant que le son tenu ne se change en modulation.**

* **Pour annuler le rechargement en cours, pressez** [STOP/CONT] **.**

Durant la procédure de rechargement, l'indicateur de tempo clignote. Quand il est confirmé que les données ont été correctement chargées, l'affichage est le suivant:



Si une quelconque erreur est détectée durant le rechargement, la procédure s'interrompt et l'affichage suivant apparaît:



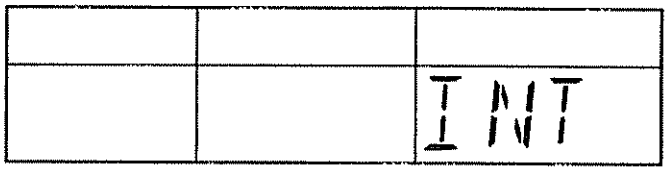
Dans de tels cas, changez le niveau de reproduction du magnétophone et reprenez la procédure.

* **Vous ne devriez pas rencontrer de difficultés lors du rechargement si aucune erreur n'a été détectée lors de la procédure de vérification effectuée après la sauvegarde.**

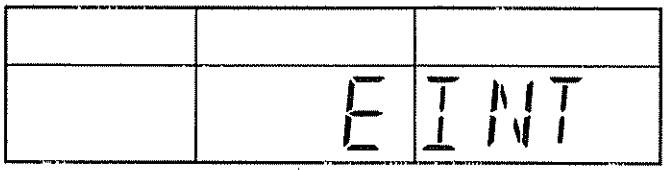
5 *Initialisation*

L'initialisation permet de ramener tous les réglages de la DR–550 à leurs valeurs originales pré-réglées en usine.

① **En maintenant enfoncés simultanément** [–1/<] **et** [>/+1]**, allumez l'instrument.**



② **Pressez** [START] **et l'initialisation s'accomplit.**



* **Pressez** [STOP/CONT] **si vous désirez interrompre la procédure d'initialisation.**

Après initialisation, les données seront composées comme ci-dessous:

Morceaux (songs)	Song 1 : démonstration originale Songs 2 à 7 : démonstrations faites de patterns preset * Le morceau 8 est vide
Patterns programmables	Patterns A11-48 : patterns rythmiques utilisés pour la démonstration en song 1 * Les autres patterns programmables sont vides
Paramètres de pads	Tous les paramètres sont ramenés à leur valeur originale (valeurs d'usine, voir p.16)
MIDI	Mode OMNI : OFF Canal MIDI : 10 Numéros de note : valeurs originales (voir p.92)
Divers	Mode de synchro : interne Volume métronome : 15

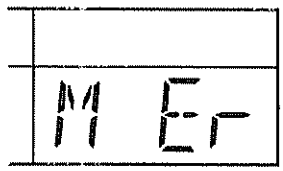
MEMO

Section Sept

Références

1 Messages d'erreur

Si une procédure a été accomplie incorrectement ou si l'instrument n'a pu fonctionner de manière satisfaisante, un message d'erreur s'affiche. Dans ce cas, référez-vous aux instructions données ci-dessous pour résoudre le problème.



Cause 1 : La DR–550 n'a pas pu traiter une quantité trop importante de messages MIDI lui parvenant.

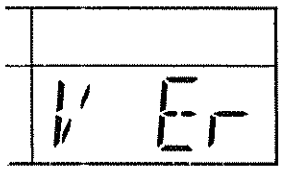
Solution : Réduisez la quantité de messages MIDI transmis par l'instrument émetteur.

* **Pressez** STOP/CONT **pour retourner au mode Song Play.**

Cause 2 : Les messages MIDI ne sont pas correctement reçus en raison d'une erreur de connexion dans le câblage.

Solution : Vérifiez que les connexions sont correctes puis reprenez la procédure.

* **Pressez** STOP/CONT **pour retourner au mode Song Play.**

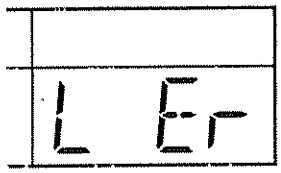


Cause 1 : Au cours du processus de vérification, les données correctes n'ont pas été reconnues.

Solution : Réglez à nouveau le volume du magnétophone et reprenez la vérification. Si le message d'erreur persiste, reprenez la sauvegarde des données à son début.

Cause 2 : STOP/CONT a été pressé durant le processus de vérification.

Solution : Recommencez la procédure de vérification.



Cause 1 : Au cours du rechargement, les données n'ont pas été correctement reçues.

Solution : Réglez à nouveau le volume du magnétophone et reprenez la procédure de rechargement.

Cause 2 : [STOP/CONT] a été pressé durant le processus de rechargement.

Solution : Recommencez la procédure de rechargement.

2 Mauvais fonctionnement

Symptôme : Aucun son n'est produit.
Causes : Le volume est trop bas (voir p.14).
Le niveau du pad est à "0" (voir p.60).
Il n'y a pas de données dans le pattern ou le morceau choisi.

Symptôme : Certains sons disparaissent.
Causes : Vous avez essayé d'obtenir plus de 12 notes simultanément.
Le type d'assignation du pad est incorrect (voir p.56).

Symptôme : Le son semble étrange.
Cause : Les réglages de pad sont inadaptés (voir p.54).

Symptôme : La reproduction ne démarre pas quand START est pressé.
Causes : Le mode de synchro est réglé sur MIDI SYNC (voir p.75).
Il n'y a pas de données dans le morceau ou le pattern.

Symptôme : On ne peut pas obtenir de changement de mode.
Cause : Le mode de synchro est réglé sur MIDI SYNC et START a été pressé avant que le signal d'horloge n'ait été reçu (voir p.75).

Symptôme : Le son d'un pattern programmé antérieurement est modifié.
Cause : Des changements ont été apportés à l'assignation des pads (voir p.54).

Symptôme : Quand un morceau se termine, un autre s'enchaine automatiquement.
Cause : Des réglages de chaînage ont été faits (voir p.51).

Symptôme : Au démarrage d'un morceau, le tempo change.
Cause : Un réglage de tempo initial a été fait (voir p.52).

Symptôme : Les sons ne répondent pas aux messages venant d'un autre instrument MIDI.
Causes : Les canaux MIDI ne correspondent pas (voir p.72, 77).
Les numéros de note ne correspondent pas (voir p.73, 77).

Symptôme : Quand vous utilisez les données d'un séquenceur pour faire jouer les instruments de la DR–550, un morceau de celle-ci démarre simultanément.

Cause : Le mode de synchro est réglé sur MIDI SYNC (voir p.75).

Symptôme : Le métronome est muet durant la programmation en temps réel.

Cause : Le niveau du métronome est réglé sur "0" (voir p.33).

Symptôme : Vérification et rechargement ne fonctionnent pas.

Causes : Les connexions avec le magnétophone ne sont pas correctes (voir p.82).
Le niveau de sortie du magnétophone est insuffisant (voir p.82, 84).
Un magnétophone différent de celui ayant servi à l'enregistrement est utilisé pour la reproduction.
Le niveau d'enregistrement utilisé lors de la sauvegarde n'était pas adapté (voir p.80).
La bande n'a pas été conservée à l'abri d'altérations toujours possibles.

3 Réglages originaux des n° de note

Pad N° / Banque de pads	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A	39	56	49	53	37	43	47	50	36	40	42	46
B	15	16	57	51	44	41	45	48	35	38	17	18
C	69	54	68	67	75	64	63	62	61	60	66	65
D	28	27	19	20	30	29	21	22	23	24	25	26

4 Tableaux vierges

[Données de morceau]

Morceau (song) n° : _____ Titre : _____

Mesure	N° du pattern	Mesure	N° du pattern	Mesure	N° du pattern	Mesure	N° du pattern	Mesure	N° du pattern
1		33		65		97		129	
2		34		66		98		130	
3		35		67		99		131	
4		36		68		100		132	
5		37		69		101		133	
6		38		70		102		134	
7		39		71		103		135	
8		40		72		104		136	
9		41		73		105		137	
10		42		74		106		138	
11		43		75		107		139	
12		44		76		108		140	
13		45		77		109		141	
14		46		78		110		142	
15		47		79		111		143	
16		48		80		112		144	
17		49		81		113		145	
18		50		82		114		146	
19		51		83		115		147	
20		52		84		116		148	
21		53		85		117		149	
22		54		86		118		150	
23		55		87		119		151	
24		56		88		120		152	
25		57		89		121		153	
26		58		90		122		154	
27		59		91		123		155	
28		60		92		124		156	
29		61		93		125		157	
30		62		94		126		158	
31		63		95		127		159	
32		64		96		128		160	

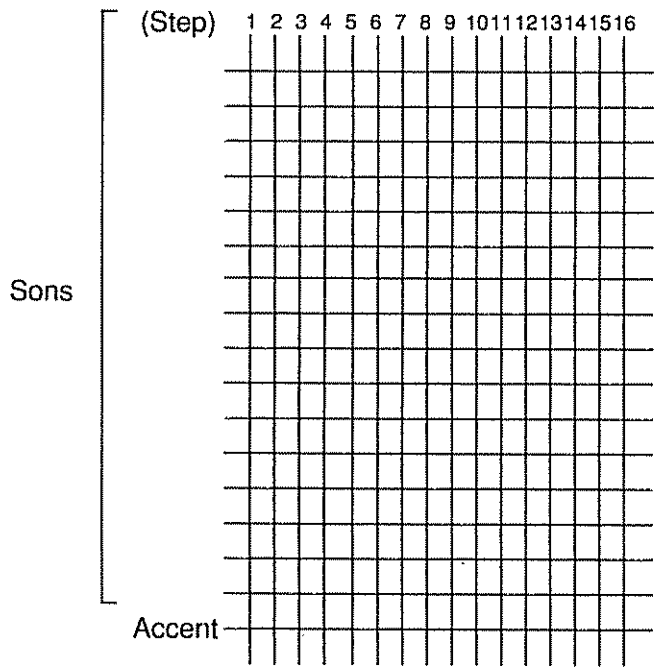
[Paramètres de pad]

Banque de pads : _____

N° de pad	Assign.	Couleur	Decay	Type d'assign.	Accent instrum.	Pan
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						

[Paramètres de pad]

Pattern n° : _____ Scale : _____ Last Step : _____



5 Caractéristiques

DR–550 : Dr. Rhythm

● Sons

Sons internes : 91

Plage de dynamique . 16 bits

Nombre maximum de notes simultanément jouables : 12

(Paramètres de pad)

Niveau (level) : 0 à 15

Decay : -32 à +32

Pan : 7 positions

Types d'assignation : MONO/POLY/ECX 1, 2

Couleur tonale : 0 à 7

Accent instrumental : -7 à +7

● Patterns rythmiques

Patterns programmables : 64

Patterns preset : 64

● Morceaux (songs) : 8 (max. de 160 mesures)

Un maximum de 1280 mesures est possible en employant la fonction de chaînage

● Stockage externe: cassettes audio

● Résolution minimale de programmation : triple croche

● Tempo : 40 à 250 à la noire

● Affichage

Afficheur à cristaux liquides (LCD)

Indicateur de tempo

● Section de commande

[Face avant]

Molette de volume

Bouton Start

Bouton Stop/Continue

Touches numériques : 1 à 8

Bouton Tempo

Bouton Level

Bouton Up/Down

Bouton Shift
Bouton Bank
Bouton Voice
Bouton Accent
Pads : 1 à 12

[Face arrière]
Commutateur d'alimentation

● Jacks de sortie audio
Jacks de sortie stéréo : R/L (MONO)
Jack pour casque (mini-jack stéréo)

● Autres parties
Prise pour sauvegarde/rechargement avec cassette
Prise MIDI IN
Prise pour adaptateur secteur (9V; pour utiliser uniquement la série BOSS PSA)

● Durée de vie normale des piles
En usage continu
Approx. 9 heures (manganèse)
Approx. 23 heures (type alcaline)
Ces valeurs varieront en fonction des réelles conditions d'utilisation

● Consommation électrique

● Dimensions : 188 (L) x 157 (P) x 41 (H) mm

● Poids : 510 g (avec les piles)

● Accessoires fournis
Six piles sèches SUM–3
Mode d'emploi
Partitions des patterns preset

● Options
Adaptateur secteur (série BOSS PSA)

6 Index

[A]

Accent ..... 27•28•65
Accent instrumental 58
Assignation 54
Assignation (type) 56

[C]

Canal (message de) 73
Cassette (interface) 80
Chaînage de morceaux (chain) 51
Clear (effacement de morceau ou "song") 41
Clear (effacement de pattern) 30
Copie (morceau) 44
Copie (pattern) 32
Couleur tonale 56

[D]

Decay 56
Delete (suppression) 43
Dynamique 73

[E]

Erreur (messages d') 88
Exclusif (message) 73

[I]

Initialisation 85
Insertion 42

[L]

Last Step ..... 32•61
Level (niveau) 60

[M]

Métronome 33
MIDI 71
MIDI (canal) ..... 72•77
MIDI (tableau d'équipement) ..... 74•97

MIDI (mode de réglage) 23
MIDI SYNC 75
Mode 23
Morceau (song) 22
Morceau (programmation de) ..... 22•37
Morceau (reproduction de) 48
Morceau (sélection de) 74

[N]
Note (message de) 73
Note (numéro de) ..... 73•77
Note Off 73
Note On 73

[O]
Omni (mode) ..... 72•77

[P]
Pads (banque de) 15
Pad (mode d'édition) 23
Pad (paramètre de) 54
Panoramique (pan) 58
Pas à pas (écriture) 26
Pattern 22
Patterns (banque de) ..... 19•25
Pattern (écriture de) 25
Pattern (mode d'édition) 23
Pattern (reproduction de) 19
Pattern Play (mode) 23
Pattern preset ..... 19•25
Pattern programmable ..... 19•25
Position dans le morceau 74

[R]
Rechargement des données (load) 84
Répétition 50
Reprise de la reproduction 49

[S]

Sauvegarde 80
Scale ..... 31•61
Song (morceau) 22
Song Edit (mode) 23
Song Play (mode) 23
Step 26
Synchronisation (mode de) 75
Synchronisation (reproduction en) 75
Système (message de) 73

[T]

Tempo ..... 20•76
Temps réel (programmation en) ..... 26•28

[V]

Vérification 82

MEMO

MEMO

Reconnu uniquement quand le mode de synchronisation est réglé sur MIDI.

● Start (démarrage)

Statut
FAH

Reconnu uniquement quand le mode de synchronisation est réglé sur MIDI.

● Continue (reprise)

Statut
FBH

Reconnu uniquement quand le mode de synchronisation est réglé sur MIDI. En mode Pattern Edit, il agit comme un message Start (FAH)

● Stop (arrêt)

Statut
FCH

Reconnu uniquement quand le mode de synchronisation est réglé sur MIDI.

BOITE A RYTHMES

Modèle DR–550MK II

Equipement MIDI

Date : 25 décembre 1991

Version : 1.00

1. DONNEES REÇUES ET RECONNUES

■ Messages de voix par canal

● Note on

Statut	deuxième	troisième
9nH	kkH	vvH

n = canal MIDI	0H - FH (0 - 15)	0=can.1 15=can.16
kk = N° de note	00H - 7FH (0 - 127)	
vv = dynamique	01H - 7FH (1 - 127)	

Au cas où plusieurs pads ont été assignés au même numéro de note, seul l'instrument assigné au pad le plus proche de la banque A (avec une priorité de type A>B>C>D) et ayant le numéro (de pad) le plus petit sera produit.

■ Messages communs de système

● Sélection de morceau (Song select)

Statut	deuxième
F3H	ssH

ss = valeur	00H - 07H (0 – 7)
	08H - 7FH ignorés

■ Messages de système en temps réel

● Horloge de synchronisation

Statut
F8H

Information

Si vous nécessitez l'aide d'un service de maintenance, appelez votre centre Roland le plus proche ou le distributeur officiel Roland pour votre pays, d'après la liste ci-dessous.

U. S. A.

Roland Corp US
7200 Dominion Circle
Los Angeles. CA 90040- 3647
U S.A.
☎ (213) 685 - 5141

CANADA

Roland Canada Music Ltd
(Head Office)
5480 Parkwood
Richmond B. C . V6V 2M4
CANADA
☎ (604) 270 - 6626

Roland Canada Music Ltd
9425 Transcanadienne
Service Rd N.,
St Laurent. Quebec H4S 1V3
CANADA
☎ (514) 335 - 2009

Roland Canada Music Ltd
346 Watline Avenue.
Mississauga. Ontario L4Z 1X2
CANADA
☎ (416) 890 - 6488

AUSTRALIE

Roland Corporation
(Australia) Pty. Ltd.
(Head Office)
38 Campbell Avenue
Dee Why West. NSW 2099
AUSTRALIA
☎ (02) 982 - 8266

Roland Corporation
(Australia) Pty. Ltd
(Melbourne Office)
50 Garden Street
South Yarra. Victoria 3141
AUSTRALIA
☎ (03) 241 - 1254

NOUVELLE ZELANDE

Roland Corporation (NZ) Ltd
97 Mt. Eden Road. Mt. Eden.
Auckland 3
NEW ZEALAND
☎ (09) 398 - 715

ROYAUME UNI

Roland (UK) Ltd
Rye Close
Ancells Business Park
Fleet
Hampshire GU13 8UY
UNITED KINGDOM
☎ 0252 - 816181

Roland (UK) Ltd.
Swansea Office
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park. Swansea,
West Glamorgan SA 79FJ.
UNITED KINGDOM
☎ (0792)700 - 139

ALLEMAGNE

Roland Elektronische
Musikinstrumente
Handelsgesellschaft mbH
Oststrasse 96,
2000 Norderstedt
DEUTSCHLAND
☎ 040/52 60 090

BELGIQUE/HOLLANDE/ LUXEMBOURG

Roland Benelux N. V.
Houtstraat 1
B - 2431 Oevel - Westerlo
BELGIQUE
☎ (0032) 14 - 575811

DANEMARK

Roland Scandinavia A/S
Langebrogade 6
Box 1937
DK - 1023 Copenhagen K.
DENMARK
☎ 31-95 31 11

SUEDE

Roland Scandinavia A/S
DanvikCenter 28 A. 2 tr.
S - 131 30 Nacka.
SWEDEN
☎ 08 - 702 00 20

NORVEGE

Roland Scandinavia
Avd. Norge
Lilleakerveien 2
Postboks 95 Lilleaker
N - 0216 Oslo 2
NORWAY
☎ 02 - 73 00 74

FINLANDE

Fazer Musik Inc.
Lansituulentie
POB 169
SF - 02101 Espoo
FINLAND
☎ 0-43 50 11

ITALIE

Roland Italy S. p. A.
Viale delle Industrie 8
20020 ARESE MILANO
ITALIA
☎ 02 - 93581311

ESPAGNE

Roland Electronics
de España S. A.
Calle Bolivia 239
08020 Barcelona
ESPANA
☎ 93 - 308 - 1000

EGYPTE

Al Fanny Trading Office
9. Ebn Hagar Askalany Street
Ard El Golf,
Heliopolis. Cairo.
EGYPT
☎ 2917803 - 665918

SUISSE

Musitronic AG
Gerberstrasse 5, CH - 4410
Liestal
SUISSE
☎ 061/921 16 15

Roland CK (Switzerland) AG
Hauptstrasse 21/Postfach
CH - 4456 Tenniken
SUISSE
☎ 061/98 60 55
Réparations par Musitronic AG

FRANCE

Musikengro
ZAC de Rosarge Les Echets
01700 Miribel
FRANCE
☎ 72 26 50 60

Musikengro
(Bureau de Paris)
Centre Région Parisienne
19-23 rue Léon Geffroy Bât. E
94408 Vitry s/Seine CEDEX
FRANCE
☎ (1) 46 80 86 62

AUTRICHE

E. Dematte &Co.
Neu - Rum Siemens - Strasse 4
A - 6021 Innsbruck Box 591
OSTERREICH
☎ (0512) 63 451

GRECE

V. Dimitriadis & Co. Ltd.
2 Phidiou Str . GR 106 78
Athens
GREECE
☎ 1-3620130

PORTUGAL

Casa Caius Instrumentos
Musicais Lda
Rua de Santa Catarina 131
Porto
PORTUGAL
☎ 02 - 38 44 56

HONGRIE

Intermusica Ltd.
Warehouse Area "DEPO"
Budapest P.O. Box 3.
2045 Torokbalint
HUNGARIA
☎ (1) 1868905

ISRAEL

D.J.A. International Ltd
25 Pinsker St.
Tel Aviv
ISRAEL
☎ 03 - 283015

BRESIL

Roland Brasil Ltda
R. Alvarenga 591
CEP - 05509 Sao Paulo
BRAZIL
FAX : (011) 210 - 0286
Réparations pour produits
Roland et Rhodes

Oliver do Brasil S. A
Instrumentos Musicais
Av Ceci No 578 Centro
Empresarial Tambore
Barueri SP CEP 06400
BRAZIL
☎ (011)709 - 1267
Réparations pour produits
BOSS

HONG KONG

Tom Lee Music Co . Ltd
Service Division
22 - 32 Pun Shan Street.
Tsuen Wan.
New Territories.
HONG KONG
☎ 415 - 0911

SINGAPOUR

Swee Lee Company
Bras Basah Complex #03 - 23
Singapore 0178
SINGAPORE
☎ 3367886

THAILANDE

Theera Music Co . Ltd
330 Verng Nakorn Kasem , Soi 2
Bangkok 10100
THAILAND
☎ 2248821

MALAISIE

Syarikat Bentley
N° 142, Jalan Bukit Hintang
55100 Kuala Lumpur
MALAYSIA
☎ 2421288

INDONESIE

PT Galestra Inti
Kompleks Perkantoran
Duta merlin Blok C/59
Jl Gajah mada N° 3 - 5
Jakarta 10130
INDONESIA
☎ (021) 354604, 354606

TURQUIE

Barkat Sanayive Ticaret
Siraselviler Cad 86/6 Taksim
Istanbul
TURKEY
☎ 149 93 24

CHYPRE

Radex Sound Equipment Ltd
17 Panteli Katelari Str.
P.O. Box 2046. Nicosia
CYPRUS
☎ 453226, 466423

MEXICO

Case Veerkamp. s a de c v
Mesones N°21
Col Centro
C.P. 06080 Mexico, D F.
MEXICO
☎ (5) 709 - 3716

La Casa Wagner de
Guadalajara s.a. de c.v.
Av. Corona N° 202 S J
C P 44100
Guadalajara. Jalisco
MEXICO
☎ (36)13 - 1414

ARGENTINE

Netto S A
Venezuela 1433
1095 Buenos Aires
ARGENTINA
☎ 37 - 1632

TAIWAN

Siruba Enterprise (Taiwan)
Co . LTD
Room 5, 9 fl. No 112
Chung Shan N.Road Sec.2
Taipei. TAIWAN. R O C
☎ (02)5364546

AFRIQUE DU SUD

That Other Music
Shop (PTY) LTD
256 Bree Street,
Johannesburg 2001
Republic of South Africa
☎ 337 - 6573

Paul Bothner (PTY) LTD
17 Werdmuller Centre
Claremont 7700
Republic of South Africa
☎ 021 - 64 - 4030

BOSS

26055162F '92-7-F3-11NiTHiER